

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame

TEAM 7

EXPO D'AUTOMNE

DU 19 AU 22 NOVEMBRE À BUIX ET DELÉMONT

RABAIS 20% sur toutes les tables

Villat meubles
UN JOUR VOUS Y VIENDREZ.

SAINT-IMIER

Efforts demandés

La qualité du tri sélectif des déchets à Saint-Imier se dégrade depuis quelques mois, avec de plus en plus d'éléments indésirables dans les bennes. Cette situation entraîne des coûts supplémentaires pour la Municipalité et pourrait affecter les recettes liées à la valorisation des matières. Suite à la page 13

SONCEBOZ-SOMBEVAL

Un public conquis

La commune a inauguré sa nouvelle Maison de l'Enfance, un bâtiment moderne, coloré et sécurisé, accueillant crèche, classes enfantines et EJC. Fruit d'un long projet collectif, il symbolise l'engagement et la cohésion de la communauté. L'inauguration s'est déroulée dans une ambiance festive et intergénérationnelle. Suite à la page 5

Journal d'annonces et d'information (contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Pery-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12 500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Betty Bossi, l'envers du mythe

Le Cinématographe de Tramelan dévoile l'in-croyable destin d'Emmi Creola-Maag, créatrice de Betty Bossi et pionnière de l'émancipation féminine dans la publicité suisse. Entre succès fulgurant, luttes contre le machisme ambiant et naissance d'une icône culinaire, *Salut Betty* plonge dans les coulisses d'un mythe national devenu phénomène culturel. Un film feel-good, inspirant et étonnamment moderne.

Suite à la page 18

Réclame

PIZZAS / BOISSONS / DESSERTS
La tournée
 • Anniversaire • Manifestation
 • Mariage • Foire / Marché
 • Baptême • Portes ouvertes
 • Repas d'entreprise • Événement en tout genre !
www.pizzalegende.ch

Réclame

CHIESA VINS
1905

Journées du 120ème !

⚠ Salle communale de Sonvilier
La Ruette 24 - 2615 Sonvilier
Vendredi 21 novembre 2025
 dégustation libre de 17.00 à 21.00
Samedi 22 novembre 2025
 dégustation libre de 11.00 à 17.00

La plus grande dégustation jamais organisée
 par Chiesa Vins depuis 120 ans

Tous les vins à prix anniversaire !

avec 8 de nos vigneron emblématiques:

Domaine des 4 Menhirs à Concise, Baptiste Humber
 Clos de Géronde à Sierre, Frédéric Zufferey
 Weingut Heidelberg à Maienfeld, H-P Lampert
 Domaine Clos Bellane à Valréas, Laurent Gomez
 Domaine La Perrière à Sablet, Vasco Perdigao
 Clos Bagatelle à St-Chinian, Christine Deleuze
 Château du Donjon à Carcassonne, Jean Panis
 Osvaldo Viberti à La Morra, Piémont

LA RETROUVAILLE ORVIN

Voyage en images: Îles enchantées du Sud

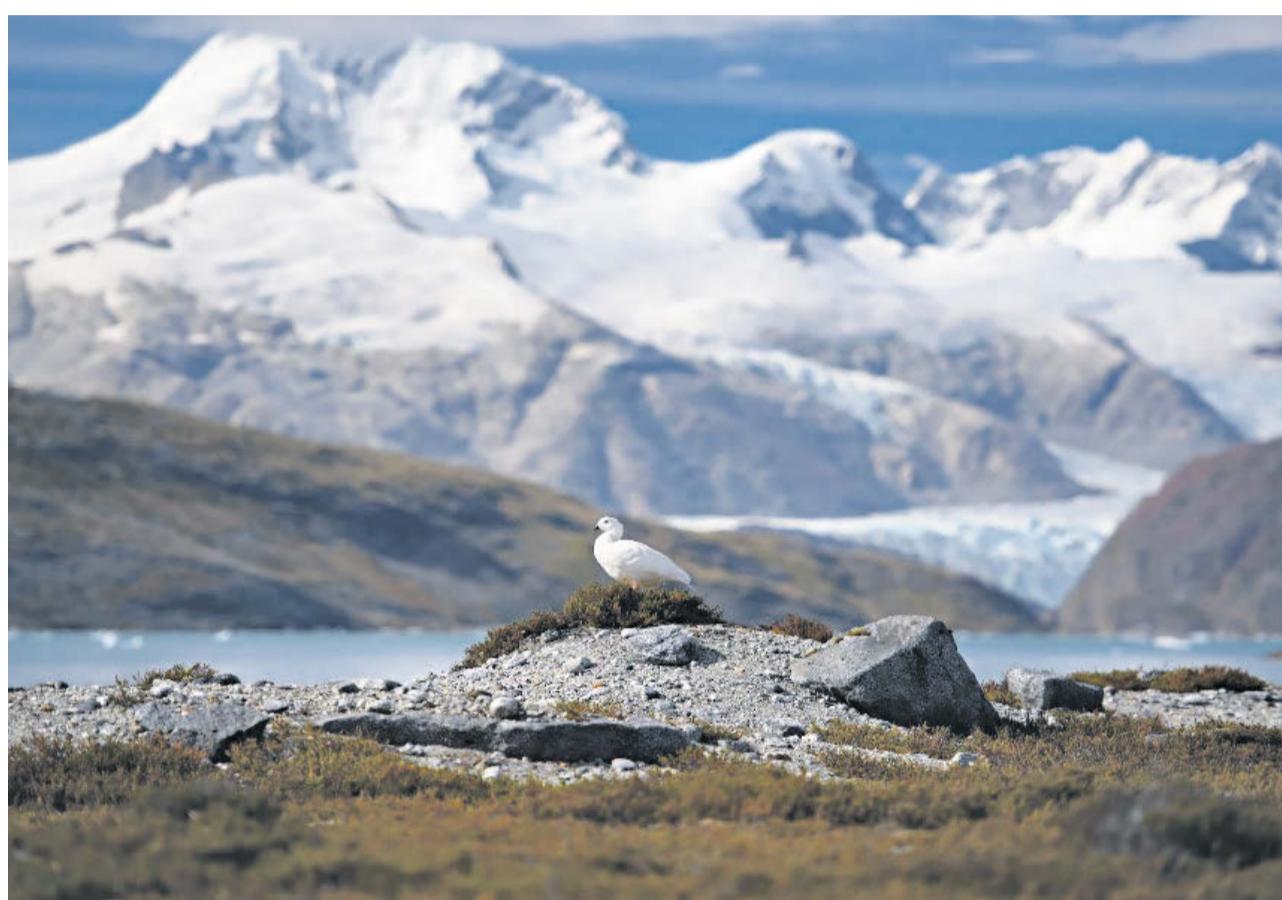
Embarquez pour un tour du monde en images, des côtes du Chili à l'île de Géorgie du Sud, en passant par les Malouines et les Mascareignes. Oiseaux, mammifères et paysages spectaculaires vous feront voyager sans quitter la Cure d'Orvin

La prochaine activité du programme que nous avons établi ensemble aura lieu le vendredi 28 novembre. Ce sera la dernière de l'année. Pierre-Yves Aeschlimann a organisé cette soirée, voyage en images: vendredi 28 novembre, 20 h à la Cure d'Orvin, îles enchantées de l'hémisphère sud, présentation par Philippe Grosvernier, vice-président du CEPOB, Centre d'Étude et de Protection des Oiseaux, Biennne et environs.

Nous ferons ainsi un voyage en images depuis les côtes pacifiques du Chili à celles atlantiques de l'Argentine, frôleront de Cap Nord en Terre de Feu, pour partir vers les îles Malouines et sur l'île subantarctique de Géorgie du Sud, avant de nous réchauffer dans l'océan Indien autour des Mascareignes (Réunion, Maurice, Rodrigue). Les oiseaux auront la part belle, mais mammifères et paysages ne seront pas en reste!

Ce sera sans doute une soirée fort intéressante et je vous invite vivement à venir nombreux découvrir ces paysages. Il n'y a pas besoin de s'inscrire.

Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. ■MD



 **ORVIN**
AVIS COMMUNAUX

Création d'un groupe de travail

Valorisation du cœur du village – chemin des écoliers

Il s'agit d'un projet porté par Parc Chasseral, et visant principalement à faire des réflexions sur la mobilité dans le village d'Orvin et plus particulièrement à l'étude d'un *chemin des écoliers*.

Le Conseil municipal a validé ainsi la constitution de ce groupe de travail: président: Timothée Vianney-Liaud, conseiller municipal en charge des Travaux publics et Agriculture; membres: Gaëlle Chinavassen (parents), Joël Edelmann (parents), Bernard Léchot (commission des travaux publics/agriculture), Philippe Mottet (propriétaire et représentant de la Bourgeoisie). ■CM

Chroniques du village: réédition

Chroniques du village d'Orvin est un ouvrage consacré à Orvin, son histoire, son passé, ses gens, ses us et coutumes, sa municipalité, sa bourgeoisie, sa paroisse, son patois, et tant d'autres. Cet ouvrage a été écrit en 1977 par Humbert Mottet, citoyen-bourgeois d'Orvin.

M. Mottet communique que ce livre a été réédité et est en vente chez lui, au prix de 12 francs.

Toutes personnes intéressées peuvent s'adresser à M. Humbert Mottet au 032 365 61 76 ou par mail à mairie@orvin.ch. ■CM

Dons

Les membres du Conseil municipal ont validé la proposition de dons provenant de la compétence de la Commission des Aînés pour 2025:

- Solidarité Femmes battues: 300 fr.
- La Main Tendue: 200 fr.
- Les Cartons du Coeur JB: 300 fr.
- Association des Eglises, travail de rue: 200 fr.

■CM

Délégations municipales

Le 26 novembre, séance information Celcor, à Tavannes: Timothée Vianney-Liaud y représentera notre Municipalité. ■CM



Photo: P. Rettenmund

Fête nationale: tournus établi

Réunies en assemblée du Cartel la semaine passée, les sociétés locales ont été sollicitées pour la co-organisation, avec la Municipalité, de la traditionnelle fête nationale du 1^{er} août. Les sociétés suivantes se sont spontanément mises à disposition, et sont vivement remerciées par les Autorités pour leur engagement:

- pour 2026: organisation par la Fanfare Harmonie/EJMO
- pour 2027: organisation par la Tschuni Clique
- pour 2028: organisation par le chœur mixte Chandor.

■CM



Fenêtres de l'Avent

Comme communiqué dans la Feuille d'Avis du District de Courtelary du vendredi 7 novembre, la commission d'embellissement organise les fenêtres de l'Avent pour Orvin. Vous avez encore la possibilité de vous inscrire aux dates suivantes: mercredi 3 décembre, dimanche 14 décembre, lundi 15 décembre et le mardi 23 décembre. Les personnes intéressées peuvent s'adresser auprès de Françoise Nikles au 079 224 92 47 ou par email à l'adresse franisi.nikles@gmail.com jusqu'au 24 novembre.

■ LA COMMISSION D'EMBELLISSEMENT

ORVIN

Samedi Famille

Dernière édition 2025

Ce samedi 22 novembre, *Samedi Famille* vous invite à une activité gourmande pour préparer Noël. Venez nombreuses et nombreux décorer de délicieux pains d'épices, réaliser un bricolage de saison et déguster un bon goûter dans une ambiance conviviale.

L'activité est gratuite et ouverte à toutes et tous. Pour cette édition, retrouvez-nous à la cure à Orvin.

Les enfants restent sous la surveillance de leurs parents.

Pour en savoir plus ou participer aux prochaines éditions, rendez-vous sur les réseaux sociaux de *Samedi Famille* ou de la commune d'Orvin, ainsi que sur le site de la paroisse de Rondchâtel. ■MB

Réservez déjà les dates 2026:
24 janvier, 21 mars, 6 juin,
5 septembre et 21 novembre

Actuel. Proche. Essentiel.

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Bureau de vote

Le bureau de vote pour les prochaines votations fédérales du 30 novembre a été constitué comme suit: président: Patrik Devaux; secrétaire: Jérémie Flair; membres: Loïc Aeschlimann, Line Aufranc, Lorie Zanella. ■CM

Agenda 2026 des sociétés locales

Les sociétés locales, églises et diverses associations sont priées de communiquer les dates déjà connues à la Municipalité, dans le but d'établir l'agenda 2026, lequel sera publié sur le site de la Commune et diffusé dans la Feuille d'Avis du District de Courtelary.

Merci donc de donner vos dates au fur et à mesure à administration@orvin.ch. ■CM

 **ROMONT**
AVIS COMMUNAUX

Fenêtres de l'Avent à Romont

Fenêtres du 1^{er} au 24 décembre

Le concept est simple: faire une belle décoration d'une fenêtre sur le thème de Noël avec bougies, vitraux, dessins ou tout autre décor. Si le cœur vous en dit, vous êtes les bienvenus pour offrir un apéro.

Pour ce faire, inscrivez-vous sur la liste qui est apposée à l'entrée de l'école.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez s'il vous plaît vous adresser à Martina Allenberg: martina.allenberg@gmail.com, 079 371 44 18 (WhatsApp).

■ COMMISSION SPORT, CULTURE ET LOISIRS

Emplois

 La Paroisse réformée de Villeret cherche
un(e) concierge

Missions: entretien intérieur de la cure, de l'église et gestion des locations des salles.

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2026 ou à convenir, environ 10%, salaire horaire, grande disponibilité nécessaire.

Cahiers des charges du poste à disposition au secrétariat.

Postulation à Paroisse réformée, CP 23, 2613 Villeret ou villeret@referguel.ch, jusqu'au 19 novembre 2025.

Nous recherchons également des bénévoles pour aider lors d'événements paroissiaux ponctuels (repas pour tous, rencontres ainés etc.). Renseignements: secrétariat au 032 941 14 58 (mercredi matin).

 **RECHERCHE:**
bénévoles,
accessoires de puériculture

032 322 10 66
www.sosfuturesmamans.net

 CENTRE DE CULTURE & DE LOISIRS

Afin de compléter son équipe, le CCL de Saint-Imier recherche un·e **gestionnaire culturel·le** à 50%

Entrée en fonction: 1^{er} février 2026

Détail de l'offre sur www.ccl-sti.ch/job 

Rue d'la Zouc 6
CH-2610 Saint-Imier
T 032 941 44 30
information@ccl-sti.ch
www.ccl-sti.ch

Garder ses distances.
Votre voiture le peut aussi.



bfu bpa upi Utilisez les systèmes d'assistance.
Évitez les accidents.

Temps de l'Avent

29 NOVEMBRE 2025
Salle de la Marelle Trimelan

Vente de l'Avent

Ouverture 8h30
Déjeuner 8h30
Brunch 9h30-13h00
Fin ~15h00

Nouveau BRUNCH

Ecole éco-gestique Monastier du Sonnenberg



Grand Marché de Noël
Auberge de l'Ours - 2713 Bellelay
A l'intérieur

Samedi 29 novembre 2025 de 10h à 20h

Plus de 50 exposants

 Visite du Père Noël
Grimages et tatouages gratuits
De 14h à 17h

Petit cadeau pour les enfants

Restauration à toute heure
Jambon à l'os et saucisses grillés
Portions de frites, Hot Dog, Nuggets

 Vin chaud

 Faites un don:
CP 30-444222-5
Merci



 ARMÉE DU SALUT

Délai annonce
Mercredi 9 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Nous sommes là pour les personnes seules.



Marché de Noël

Samedi 6 décembre 2025
Hospice Le Pré-aux-Boeufs, Sonvilier

Marché de 10 h à 16 h
St-Nicolas de 11 h à 13 h

Service de transport à disposition sur réservation au 032 962 69 00 (Renan, Sonvilier, Saint-Imier)

 plus d'infos

 **MARCHÉ ARTISANAL de Noël 2025**

CENTRE COMMUNAL PERY
Samedi 22 novembre de 13h30 à 17h, de 15h à 16h, promenade à dos d'âne et distribution de sachets de Saint-Nicolas pour les enfants (gratuit)

Dimanche 23 novembre de 10h à 17h, apéritif offert dès 11h

35 exposants
Présence d'un affuteur-rémouleur artisanal: apportez vos couteaux, ciseaux, sécateurs, etc.! Cafétéria et petite restauration Vol-au-vent le dimanche à midi

Bienvenue à toutes et tous!

Vente de Noël
22.11.2025 10:00 - 16:00


Besoin de transport?
appelez-nous:
032 962 69 29

tombola et concours
marché
restauration
activités
exposition

Maison Christofferus
Envers des Conver 56, 2616 Renan BE
www.haus-christofferus.ch

« Cette réalisation reflète le dynamisme et la force de notre communauté »

En inaugurant samedi la Maison de l'Enfance, Claude-Alain Wüthrich, maire, ne cachait pas sa fierté d'appartenir à une collectivité qui offre cet environnement bienveillant à ses plus jeunes habitants

La foule était samedi au rendez-vous, pour inaugurer dans la liesse une Maison de l'Enfance très attendue et non moins appréciée. Parents, grands-parents, professionnels(les) de l'éducation, habitants(es) et élus(es) du Vallon, toutes et tous ont apprécié la qualité de ce nouveau bâtiment dédié aux plus jeunes.

Clairs, gais, colorés, mais également sécurisés et fonctionnels, les locaux de la Maison de l'Enfance offrent à la crèche municipale, aux classes enfantines et à l'École à journée continue, des lieux de vie adaptés et chaleureux.

La fierté de l'architecte

Julien Röthlisberger, architecte responsable, disait sa profonde fierté d'avoir pris part à un projet porté par la patience, la conviction et l'engagement sans faille de nombreuses personnes. Il qualifiait d'honneur, la possibilité d'avoir pu participer activement à cette réalisation qui incarne la volonté manifestée par une collectivité d'investir dans son avenir.

Précisant que ce projet de longue haleine a commencé en janvier 2016 avec le concours d'architecture gagné par Arc Architecture, Julien Röthlisberger égrenait les dates importantes du chantier. Non sans rappeler l'importante contrainte géothermique à laquelle il a été confronté, en devant stabiliser le terrain jusqu'à quelque trois mètres de profondeur pour garantir la sécurité des utilisateurs.

Remerciant chaleureusement les autorités et la population de Sonceboz-Sombeval pour la confiance qu'elles lui ont accordée, l'architecte ne manquait pas de signaler la forte symbolique de ce projet pour lui, qui s'est marié et a accueilli son premier enfant durant le chantier.

Un maire heureux

Claude-Alain Wüthrich, maire, affirmait en préambule sa joie immense et son émotion à l'heure d'inaugurer enfin ce bâtiment qui répond à l'augmentation démographique locale



Habitants du nouveau bâtiment, les élèves de 1H et 2H ont chanté samedi leur plaisir de pouvoir être scolarisés dans un cadre aussi agréable

d'une part, au succès confirmé des structures d'accueil enfantines d'autre part. Et de prendre pour exemple le nombre d'enfants fréquentant l'EJC, lequel n'a cessé de croître depuis son ouverture.

« Je suis heureux que les nombreux enfants qui naissent et naîtront dans notre commune puissent grandir et s'épanouir dans un environnement bienveillant et sécurisé », se réjouissait l'élu.

Un marathon en relais...

Quant à la réalisation concrète de la Maison de l'Enfance, le maire la compare à un marathon disputé en relais.

Et de rappeler que trois Exécutifs, trois maires et trois commissions de construction se sont succédé sur ce projet ralenti de trois ans par des oppositions, jusqu'au Tribunal fédéral, et encore compliqué par le Covid et la guerre en Ukraine.

« Voilà qui lui a valu un fort renchérissement et donc le besoin de 900 000 francs supplémentaires, acceptés massivement par la population. » Et Claude-Alain Wüthrich de remercier sincèrement les ayants droit pour la confiance et l'adhésion sans faille qu'ils ont accordées à ce projet essentiel pour l'avenir de Sonceboz-Sombeval.



« Faisons de cette maison de l'Enfance un lieu inclusif », s'exclamait notamment le maire, Claude-Alain Wüthrich

Un lieu aussi fréquenté qu'apprécié

Soumis à l'Assemblée, un crédit de 170 000 francs est demandé pour rénover la place de jeux de la rue des Prés



Idéalement située, cette place de jeux est énormément utilisée

Parmi les divers objets qui lui seront soumis le 1^{er} décembre prochain, l'Assemblée municipale devra se prononcer sur un crédit d'engagement de 170 000 francs, demandé par les autorités pour procéder à la réfection de la place de jeux sis à l'est de l'administration communale.

Escaliers dangereux

Le montant peut paraître conséquent, mais il se justifie par des impératifs de sécurité.

À commencer par la réfection indispensable et même urgente des particulièrement longs escaliers qui conduisent à la place en elle-même. Actuellement composés de marches de deux niveaux différents (un genre de gradins constitue leur partie nord) et sujets à un effritement général qui multiplie les risques de chutes, ces escaliers seront reconstruits de manière uniforme.

Par ailleurs, divers équipements de jeux doivent être remplacés et donc leurs fondations reconstruites, afin d'assurer la sécurité de leurs très nombreux utilisateurs.

Autre impératif de sécurité à respecter: la place actuellement couverte de copeaux sera remplacée par un revêtement de couleur, conçu dans un matériau amortissant moderne, tel qu'on en pose désormais sur chaque sol où les enfants ne manquent pas de chuter.

Des utilisateurs garantis

Tous les parents de la commune connaissent cette place de jeux et savent le succès qu'elle remporte auprès des enfants d'âges divers. Un succès qui n'a absolument aucune raison de se démentir et qui exige donc de remédier aux maux de l'usure.

Pour ailleurs, si les classes enfantines et la crèche auront leurs lieux de détente dédiés aux abords de la Maison de l'Enfance, dès la prochaine belle saison, les jeunes clients de l'École à journée continue vont pour leur part toujours s'enterrer sur la place de jeux actuelle.

Le Conseil municipal soutient unanimement le crédit soumis au Législatif, en le qualifiant d'indispensable. ■CM

Mesures hivernales

Variation de l'éclairage public pour votre sécurité

Dans le but d'améliorer les conditions de travail de nos cantonniers et de garantir une sécurité optimale pour l'ensemble de la population, l'utilisation du système d'éclairage public pourra être adaptée durant la période hivernale.

Dès cette année, grâce au nouveau dispositif, les cantonniers auront la possibilité d'activer l'éclairage public de Pery-La Heutte lorsque les conditions météorologiques l'exigeront.

Ils pourront également maintenir un niveau d'éclairage réduit lorsque la visibilité sera insuffisante, ceci afin de protéger les premiers usagers de la route et de prévenir tout risque d'accident. Ne soyez donc pas surpris si, entre les mois de novembre et mars, l'éclairage public est enclenché plus tôt que d'ordinaire. ■CM

IN MEMORIAM

Serge Kocher

À travers l'ombre de ton départ,
se renforce la lumière des souvenirs

23 novembre 2024 – 23 novembre 2025

AVIS MORTUAIRE

*Quand le dernier arbre sera abattu,
la dernière rivière empoisonnée,
le dernier poisson capturé alors vous
découvrerez que l'argent ne se mange pas.*

Sa nièce: Dominique Schmid
ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part
du décès de

**Madame
Monique Wille**

née Sandoz

qui nous a quittés à l'âge de 93 ans.

Saint-Imier, le 12 novembre 2025

Home La Roseraie

Adresse de la famille: Dominique Schmid
Rue Denise-Perronne 9
2800 Delémont

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.
Un merci tout particulier au personnel du home La Roseraie.
Cet avis tient lieu de faire-part

REMERCIEMENTS

Très touchée par les témoignages et messages d'affection reçus,
la famille d'

Antonia Scavo-Fresta

remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont pris part
à son deuil et tient à leur exprimer sa profonde reconnaissance.

Saint-Imier, novembre 2025

YAN

Le 19 novembre, c'était ton 60^e anniversaire.
Que ton anniversaire au paradis illumine le ciel
et que tous les Anges chantent pour toi.
« Et j'y croirai pour toujours car ça ne meurt jamais
l'Amour, oui ça j'y crois » Grégoire
Je t'aime Chouchou
Ta compagne



AVIS MORTUAIRE

*Depuis mon balcon
je vois de magnifiques fleurs.
Aujourd'hui, elles sont fanées.*



Ses enfants et petits-enfants:

Serge Risso, à Corgémont
Muriel, David, Alban, Joachim
Florence, Noé, Elia
Laura

Christian et Angela Risso, à Marly
Johanna, Giorgi, Theo
Alissa, Victoria, Jordan, Coralie
Eric, Chloé

Benoit, Mario
Angelina

Viviane et Bernard Greub-Risse, à Corgémont
Damien, Sarah, Julian, Livio

Jérémie, Aurélie, Ethan, Liam

ainsi que les familles parentes et alliées
ont la profonde douleur de vous annoncer le décès de notre chère
maman, grand-maman et arrière-grand-maman

Stella Yerly Overney

enlevée à la tendre affection des siens, après une longue maladie
et beaucoup de souffrances, dans sa 89^e année.

Une cérémonie d'adieu a eu lieu le lundi 17 novembre 2025.

Adresse de la famille: Viviane Greub-Risse Christian Risso
Les Régalats 6 Route de Bourguillon 6
2606 Corgémont 1723 Marly



AVIS MORTUAIRE

*La vie a une fin comme une lumière
de bougie qui s'éteint, mais dans le cœur,
les souvenirs sont à jamais ancrés.*

Ses filles: Christelle et Vincent Pascual
Vanessa Cattaneo et son ami Kevin



Sa petite-fille: Shadya

Son fils: Stéphane Gutknecht
ainsi que les familles parentes et amies
ont le chagrin de faire partie du décès de

**Monsieur
Cesare Cattaneo**

qui nous a quittés dans sa 79^e année.

Cormoret, le 17 novembre 2025

Adresse de la famille: Christelle Pascual
Rue F.-Gonseth 13
2615 Sonvilier

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci tout particulier au personnel du home La Roseraie.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*Tu n'es plus là où tu étais,
mais tu es partout là où je suis.
Victor Hugo*

Ses enfants: Claude Gassmann et Anne-Sophie
et leur fille Sylvie

Isabelle et Domenico Di Paolo-Gassmann
et leurs enfants Antoine, Marine

Ses sœurs: † Ruth Kunz et famille
Erika Büchi et famille
Vreni Deubelbeiss et famille

ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire partie
du décès de

**Madame
Heidi Gassmann**

née Keller

qui nous a quittés subitement dans sa 85^e année.

Corgémont, le 12 novembre 2025

Adresse de la famille: Isabelle Di Paolo
Combe-Grède 7
2613 Villeret

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

Réclame

Assemblée municipale du 8 décembre

Le Conseil municipal informe la population des objets principaux qui seront présentés et discutés lors de l'Assemblée municipale du lundi 8 décembre à 20 h, à la Salle de spectacles.

Crédit d'engagement pour la réfection de la toiture de l'Ancien Battoir

Le Conseil municipal proposera l'octroi d'un crédit d'engagement de 100 000 francs pour la remise en état complète de la toiture de l'entrepôt de la voirie (Ancien Battoir). Le bâtiment, à la fois fonctionnel et historique, nécessite une réfection urgente afin d'assurer sa sécurité et sa pérennité. La rénovation se fera à l'identique pour préserver son caractère patrimonial.

Budget 2026

Le budget communal 2026 a été établi sur la base des taxes et quotités actuelles, notamment:

- Quotité d'impôt: 1,79 %
- Taxe immobilière: 1,30 %

Diverses taxes communales (eau, assainissement, ordures, chiens, séjour, estivage), dont les montants restent conformes aux pratiques en vigueur.

Le budget présente un excédent de charges de 508 514 francs au compte global, réparti comme suit:

- Compte général: -436 004 francs
- Financements spéciaux: -72 510 francs

Cette situation s'explique notamment par les charges d'amortissement de l'ancien patrimoine administratif, qui pèsent encore sur les comptes pour un montant annuel de 241 660 francs. L'assainissement comptable en cours permettra d'obtenir un aperçu financier plus précis dès 2027. Le Conseil municipal signale également une conjoncture régionale fragile, invitant à la prudence en matière de revenus fiscaux.



Investissements prévus en 2026

Plusieurs projets sont inscrits au plan d'investissements, parmi lesquels:

- Nouvelle ligne de tir de la ciblerie: 100 000 francs
- Renouvellement de l'informatique scolaire: 50 000 francs

- Construction d'une cabane forestière: 95 000 francs
- Travaux importants sur conduites et chaussées (Quart-Dessous, Rière l'Église, Péchevaux): montant total de 1 495 000 francs
- Remise en état des escaliers du cimetière: 50 000 francs

- Réfection de la toiture de l'Ancien Battoir: 100 000 francs

Les documents détaillés du budget sont disponibles sur le site internet de la Commune.

Modification du règlement sur la protection de la population

Suite aux recommandations de la Préfecture, le règlement actuel doit

être complété afin d'être conforme aux exigences légales. Le message complet peut être consulté en scannant le code QR, en le téléchargeant sur le site internet de la Commune, ou en le demandant au secrétariat municipal.

CM/IAQA



BPA

Sécurité des fixations de ski: les chaussures de ski et les fixations ne sont pas toutes compatibles

Le BPA a testé différents types de fixations de ski et de chaussures de ski. Pour qu'une fixation fonctionne de manière optimale, il faut que ces deux éléments s'accordent bien, faute de quoi il y a un risque de blessures graves. Il est donc essentiel de faire contrôler ses fixations dans un magasin spécialisé avant chaque saison. La vignette de ski du BPA confirme non seulement que les chaussures et les fixations sont compatibles, mais également que ces dernières sont réglées correctement. Pour les fixations de ski de randonnée, le choix du matériel et son utilisation correcte sont déterminants.



Photo: unsplash.com

Chaque année, près de 52 000 personnes domiciliées en Suisse se blessent en pratiquant le ski. Plus d'un tiers des blessures graves touchent les genoux, et 16 % la partie inférieure des jambes ou les chevilles. Les fixations de ski sont prévues pour se déclencher lorsqu'une charge dangereusement élevée s'exerce sur les jambes, ce qui permet d'éviter des blessures aux genoux et à la partie inférieure des jambes. Cependant, les fixations ne peuvent remplir leur fonction que si elles sont parfaitement compatibles avec les chaussures. C'est pourquoi le BPA a testé des combinaisons usuelles de fixations de ski et de chaussures de ski, en analysant leurs caractéristiques de déclenchement. Lynn Ellenberger, experte au BPA, souligne: « Lorsque la fixation et la chaussure s'accordent conformément à la norme, la fixation se déclenche de manière fiable. » Pour toutes les autres combinaisons, la prudence est de mise.

Ne pas associer chaussures de ski de randonnée et fixations de ski alpin

Insérer une chaussure de ski de randonnée dans une fixation alpine est une combinaison risquée. Dans le

cadre des tests du BPA, celle-ci a donné lieu à des valeurs de déclenchement bien trop élevées, synonymes de risque important de blessure. « Alors que les fixations de ski alpin sont prévues pour être utilisées avec des semelles lisses et dures, les chaussures de ski de randonnée ont une semelle profilée épaisse en caoutchouc, d'où des frottements trop élevés », explique Lynn Ellenberger.

Prudence avec les fixations de ski de randonnée

La plupart des randonneur(euses) à ski ont désormais des fixations à inserts: deux ergots pincent l'avant de la chaussure; deux autres immobilisent le talon à la descente. Légères, ces fixations sont très prisées. Elles ont généralement un mécanisme de déclenchement. « Pour que les fixations s'ouvrent de manière optimale en cas de chute, le jeu au talon, c'est-à-dire l'écart entre l'arrière de la chaussure et l'élément postérieur de la fixation, doit être réglé avec précision », fait remarquer Lynn Ellenberger. Or, ce réglage est ardu. Le BPA recommande donc impérativement de le confier à un(e) spécialiste.

Les tests ont par ailleurs montré que le blocage du levier avant de la fixation

à la descente se traduit par un risque considérable de blessure. Ce verrouillage évite que la fixation ne s'ouvre intempestivement, par exemple lors d'une conversion. Mais il empêche également le déclenchement de la fixation en cas de chute. Cela peut entraîner une torsion dangereuse des jambes, et donc de graves blessures. Ainsi, à la descente, le BPA conseille de verrouiller les fixations uniquement en cas d'absolue nécessité dans les passages délicats.

Et Lynn Ellenberger de conclure: « Les fixations doivent être compatibles avec les chaussures de ski. Il est préférable de demander conseil dans un magasin de sport spécialisé. » Et même lorsque les chaussures et les fixations sont bien accordées, il est important de faire régler ces dernières chaque année dans un magasin spécialisé. La taille, le poids, l'âge, la longueur de la semelle des chaussures et le niveau de pratique du ski déterminent la valeur de déclenchement individuelle. Celle-ci peut donc varier d'une saison à l'autre. La vignette de ski du BPA atteste, pour les fixations à déclenchement automatique (hors fixations à inserts), que la combinaison fixation-chaussure fonctionne de manière optimale. ■ BPA

Ho ho ho...

découvrez nos idées
de cadeaux pour Noël!

Ski nordique, mobilité douce et loisirs actifs hivernaux par excellence en Erguel

Sur la Montagne du Droit, de la Bise de Corté-Mont-Soleil, ou alors sur l'Envier du Vallon, aux Bûgnets et Savagnières, avec une liaison jusqu'à la Vue des Alpes, Espace Nordique Erguel (ENE) propose une soixantaine de km de pistes en styles classique et skating, avec un haut niveau de disponibilité et de qualité. Les paysages sont idylliques, les difficultés variées et les conditions d'enneigement généralement propices à ces altitudes. Pour skier tout un hiver à partir du 1^{er} décembre au plus tôt, ENE vend des cartes de saison au prix de 100 francs (valables pour toute la Suisse romande, à savoir Arc Jurassien complet et massif alors dans toute la Suisse et sur bon nombre de sites nordiques en France voisine). Vous avez un proche qui pratique le ski nordique, débutant, amateur ou passionné acharné, une carte de saison est une idée de cadeau utile et sympathique.




Line Hair

Portable 078 635 49 25
Tél. salon 032 940 17 23

Place du Marché 1
2610 Saint-Imier

Ouvert le lundi – Fermé le mardi

BON CADEAU

Meilleurs vœux
de fin d'année!

Coaching personnel

dans la région

Renforcement, perte de poids,
prise de masse,
amélioration des performances

En partenariat avec 

Offrir ou s'offrir une séance
de coaching personnel

LB
TRAINING

079 126 77 49
loane.bechtel@gmail.com

Nouveau à Courtemary!

L'institut Eclat de Tramelan situé sur la place du Marché depuis 2018 a également ouvert un local ici à Courtemary pour prendre soin de tes mains et de tes pieds.

Toutes nouvelles clientes dans le courant du mois de décembre, auront -20% sur leur première prestation!

Prends dès à présent ton rendez-vous en m'écrivant au 079 369 95 60

INSTITUT ECLAT DE TRAMELAN
Institut de Beauté Grosjean Amélie esthéticienne CFC Rue de la Préfecture 1 2608 Courtemary



Nous avons le plaisir de vous inviter au
Quailendrier de l'Avent
Vendredi 28.11 de 13h30 à 20h00
Samedi 29.11 de 09h00 à 14h00

QUAI 29



Notre invitée
Corinne Krieg, bijoutière
Vin chaud et gourmandises
Gare-Sonceboz | Quai29.ch

Wellness Centre Tramelan

1 ABONNEMENT
2 SALLES DE SPORT
ouvert 7/7 de 5h - 23h

Contactez-nous
www.wellnessstramelan.ch
info@wellnessstramelan.ch
079 579 51 12



TELESKI
LE PÂQUIER - CRÈT-DU-PUY




Forfait soirée ski + fondue
Valeur 38 francs
www.cretdupuy.com

Tél. 079 415 95 43

IDE

OFFREZ DU SPORT A NOËL
PERSONNE NE VOUS
EN VOURA !!!

**ALL I WANT FOR
CHRISTMAS IS
FITNESS**

SEANCES
COURS
ABONNEMENTS
COACHING SPORTIF



FITNESS ENERGY
ST-IMIER SAIGNELEGIER

Bien-être et plaisir pour vos proches



Disponibles à la Clientis Saint-Imier www.le-cide.ch contact@le-cide.ch

**BON CADEAU
FONDUE**

3 fondues à la buvette
+ 3 entrées
au match de la première

60 FRANCS
réservation 24h avant
Pour commander et réserver :
info@sainti-bats.com

**BON
5 FRANCS**
14 fr. au lieu de 19 fr.
sur la fondue avec
votre entrée au match



Suze: les travaux urgents seulement

Les mesures générales attendront la nouvelle carte des dangers d'inondations



La révision de la carte régionale des dangers d'inondations, dues notamment aux crues de la Suze, sera prête au plus tôt en 2027

La Suze mérite des travaux d'aménagement dans sa traversée du village: il s'agit de restaurer les berges dégradées par l'érosion, de prendre des mesures de protection contre les crues et de revitaliser au mieux le lit et les berges.

Le Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze (SAES) est

responsable de ces aménagements, réalisés en coordination avec les autorités communales.

Par ailleurs, le SAES et le canton vont lancer une actualisation de la carte des dangers d'inondation pour l'ensemble du Vallon; il s'agit d'une base essentielle pour déterminer les

mesures nécessaires face aux crues. Cette révision sera prête au plus tôt en 2027, raison pour laquelle la planification des aménagements de la Suze est mise en attente pour quelques années.

Seules des mesures urgentes seront entreprises, en cas de besoin avéré. ■ CM

BIBLIOTHÈQUE DE COURTELARY

Nos prochaines activités

- Mercredi 26 novembre de 16 h à 17 h, les contes de novembre au Toit des Saltimbanques.
- Dimanche 30 novembre de 9 h à 11 h, le tricot de la biblio.
- Mardi 2 décembre de 19 h à 20 h, du thé et des livres.

- Mardi 9 décembre entre 17 h et 19 h, notre fenêtre de l'Avent.

Il reste 10 places pour proposer une fenêtre de l'Avent!
À très vite à la bibli de Courtelary, le lieu qui lie. ■ MG

CLUB ALPIN SECTION CHASSERAL

Portes ouvertes à la salle d'escalade

La section Chasseral du Club Alpin vous invite cordialement, petits et grands, à ses Portes ouvertes à la salle d'escalade de Courtelary le samedi 22 novembre de 13 h 30 à 17 h

C'est l'occasion parfaite de vous essayer à l'escalade et de partager un moment convivial.

Au programme

- Découverte de l'escalade: venez essayer ce sport palpitant en toute sécurité, nous vous prêterons du matériel et nos volontaires vous assureront pendant votre ascension.
- Dégustation de pâtisseries: rechargez vos batteries après votre ascension avec de délicieuses pâtisseries.

Pour de plus amples informations et pour toute question, contactez-nous par email à sde@cas-chasseral.ch ou par téléphone au 079 949 32 07.

Nous avons hâte de vous accueillir lors de nos Portes ouvertes pour partager notre passion pour l'escalade. ■ VFI

Informations pratiques:
Samedi 22 novembre de 13 h 30 à 17 h
Salle d'Escalade de Courtelary
Crêt du Sapelet 10J, 2608 Courtelary

Joignez-vous à nous pour une journée de divertissement, d'émotions et de rencontres.

Contrôle des brûleurs: le canton responsable

De nouvelles procédures sont entrées en vigueur le 31 juillet dernier, concernant le contrôle des brûleurs de chaudière à mazout. Une modification de la législation bernoise dans ce domaine implique en effet que les communes sont déchargées de toute compétence en la matière, celle-ci relevant désormais au canton et plus précisément à l'Office de l'environnement et de l'énergie (OEE).

Concrètement, le contrôle ne sera plus effectué par une personne

mandatée par la commune, mais par une entreprise agréée, que chaque propriétaire devra lui-même engager pour ce faire. Ladite entreprise transmettra ensuite les résultats aux organes cantonaux compétents, lesquels les examineront et dicteront les éventuelles mesures jugées nécessaires.

Que les propriétaires ne s'inquiètent pas pour autant: les spécialistes de l'OEE les informeront personnellement des démarches à entreprendre. ■ CM

Dons

Le Conseil municipal a décidé mardi dernier d'accorder un montant de deux cents francs à ELA Suisse, l'association qui soutient les personnes atteintes de maladies génétiques rares et leurs proches, et qui fête cette année ses 25 ans d'activité. Un montant de cent francs est par ailleurs offert à la CJP, soit la Coordination jeune public de la région, une association à but non lucratif qui s'engage à favoriser l'accès à la culture et à l'expression artistique pour les jeunes du Jura et du Jura bernois, ceci en organisant notamment des camps à l'intention des enfants en âge de scolarité. ■ CM

En Assemblée le 8 décembre

Les autorités rappellent aux ayants droit que la prochaine réunion de l'Assemblée municipale se déroulera le 8 décembre, à 20 h, en la salle communale.

Rappelons que si seuls les citoyennes et citoyens majeurs et au bénéfice du droit de vote y prendront diverses décisions concernant notre collectivité communale, les autres habitant(e)s peuvent y assister sans s'exprimer.

Les différents objets, qui seront soumis au Légititatif local à cette occasion, vous seront présentés en détail dans ces colonnes, durant ces toutes prochaines semaines. ■ CM

Délégation

Le conseiller municipal Philippe Cattin représentera les autorités locales à l'assemblée générale 2025 de l'association Jura bernois.Bienne, laquelle se tiendra le 27 novembre à Orvin. ■ CM

RECETTE D'ICI

Rôti de porc aux herbes

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Marinade

2 gousses d'ail
8 feuilles de sauge
2 branches de romarin
2 cs huile d'olive

Viande

600 g rôti de porc (quasi)
Sel et poivre du moulin
2 cs huile d'olive

Sauce

1 dl vin blanc
2,5 dl fond de veau

Finitions

20 g beurre



PRÉPARATION

Préchauffer le four à 80° C et y déposer un plat et 4 assiettes.

Marinade: peler l'ail et le presser. Hacher finement les aiguilles de romarin et les feuilles de sauge. Verser le tout dans un bol et ajouter l'huile d'olive. Mélanger. Réserver.

Viande: assaisonner la viande avec sel et poivre du moulin. Chauffer l'huile fortement dans une poêle et y saisir le rôti de toutes parts pendant 10 minutes. Sortir la viande et la badigeonner avec la marinade. Déposer dans le plat préchauffé et poursuivre la cuisson à 80° C, pendant 2h-2h15.

Sauce: déglacer le fond de rôtissage avec le vin blanc et laisser réduire de moitié. Ajouter le fond de veau et laisser encore une fois réduire le tout. Assaisonner et réserver.

Finitions: juste avant de servir, donner un bouillon à la sauce et

lui ajouter le beurre et le jus de viande écoulé pendant la cuisson. Bien mélanger.

Couper la viande en fines tranches, dresser sur les assiettes préchauffées et arroser de sauce. Servir sans attendre.

Rubrique offerte par



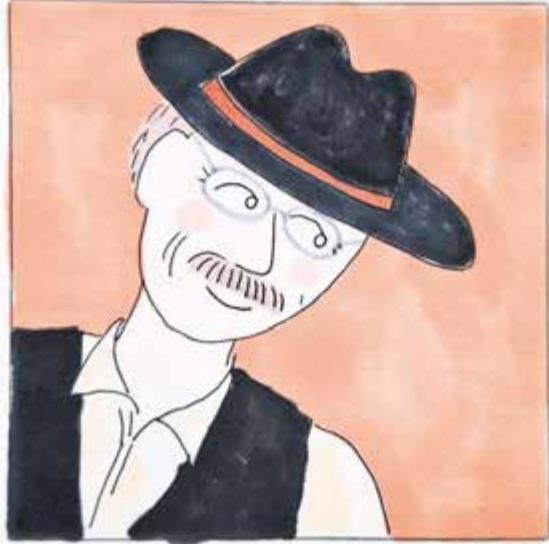
Boucherie Charcuterie Junod

Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61

BIBLIOTHÈQUE DE CORMORET

La nuit du conte

C'est ce soir, vendredi, de 18 h 30 à 19 h 30 que nous vous accueillerons dans un espace mis à disposition et soigneusement préparé par le couple Wimmer. Merci à eux!



Noëlle Fages Letzelter, noelleetzteler.com, insta: @NOELLE_ARTISTE



@NOELLE_ARTISTE

Dans ce lieu, vous partirez en voyage dans le temps en compagnie de Sabrina Anastasia et Jean-François Coppel, personnalités talentueuses de notre région.

Nul besoin de réserver votre place! Nous embarquerons tous, peu importe la météo et les turbulences!

Il est recommandé de s'habiller chaudement pour ce périple. Les adultes auront des sièges, les enfants pourront s'installer sur un tapis au sol. Les coussins, couvertures et doudous sont les bienvenus!

Après ce voyage qui s'annonce riche en découvertes, vous aurez la

possibilité de rester boire un thé et manger un morceau de tresse sur place. Cette animation est gratuite. Nous mettrons toutefois une crousille à la sortie pour les futures animations que nous rêvons de créer.

■ ÉMILIE



Assemblée municipale du 8 décembre

Cahier d'information

Les autorités et l'administration informent les citoyens que le cahier d'information en vue de l'assemblée municipale du 8 décembre est mis en ligne sur le site internet de la commune www.cormoret.ch sous officiel / assemblée municipale.

Pour rappel, depuis décembre 2022, ce cahier n'est plus distribué dans les ménages, mais pour les intéressés, quelques exemplaires sont à disposition à l'administration communale aux heures d'ouverture.

■ CM



Photo : www.cormoret.ch

AMACC

Le Marché de Noël de Cormoret revient les 13 et 14 décembre

La magie de Noël s'invite à nouveau à Cormoret! Le traditionnel Marché de Noël se tiendra les samedi 13 et dimanche 14 décembre dans la halle polyvalente du village, pour un week-end placé sous le signe de la convivialité, de la découverte artisanale et de la féérie hivernale.

Un record d'exposants pour une édition exceptionnelle

Cette année, le Marché de Noël bat tous les records avec une quarantaine d'exposants artisanaux et pour la première fois, sur deux jours. Créateurs locaux, artistes et producteurs vous

proposeront une multitude de trésors faits main: décos, bijoux, gourmandises, objets en bois, textiles et bien plus encore. De quoi ravir petits et grands à l'approche des fêtes!

Animations musicales et ambiance festive

- Samedi 13 décembre: ouverture des portes à 11 h; concerts de Straub-Baumann à 11 h et 14 h; visite du Père Noël avec distribution de cornets de Noël de 15 h 30 à 16 h 30; fermeture à 17 h.
- Dimanche 14 décembre: ouverture à 10 h; animations musicales par l'EMJB à 11 h et 14 h; clôture du marché à 16 h.

Restauration et animations pour enfants

Tout au long du week-end, les visiteurs pourront profiter d'une restauration chaude, de boissons réconfortantes et de nombreuses animations pour enfants, dans une ambiance chaleureuse et festive.

Venez flâner, découvrir, déguster et préparer vos fêtes de fin d'année dans un cadre enchanteur. Le Marché de Noël de Cormoret vous attend nombreuses et nombreux! ■ LM



Contrôle des brûleurs: le canton responsable

De nouvelles procédures sont entrées en vigueur depuis le 31 juillet dernier, concernant le contrôle des brûleurs de chaudière à mazout. Une modification de la législation bernoise dans ce domaine implique en effet que les communes sont déchargées de toute compétence en la matière, celle-ci revenant dès cet été au canton et plus précisément à l'Office de l'environnement et de l'énergie (OEE).

Concrètement, le contrôle ne sera plus effectué par une personne

mandatée par la commune, mais par une entreprise agréée, que chaque propriétaire devra lui-même engager pour ce faire. Ladite entreprise transmettra ensuite les résultats aux organes cantonaux compétents, lesquels les examineront et dicteront les éventuelles mesures jugées nécessaires.

Que les propriétaires ne s'inquiètent pas pour autant: les spécialistes de l'OEE les informeront personnellement des démarches à entreprendre.

■ CM

Analyses de l'eau

Voici les résultats du dernier rapport d'analyse réalisé par RuferLab, suite à notre prélèvement du 29 octobre à la rue du Brue 25. Température 11,7 ° C; *Escherichia coli* / germe(s)/100 ml: 0; entérocoques / germe(s)/100 ml: 0; germes aérobies / germe(s)/ml: 4.

Dans le réseau, une eau est considérée comme potable au point de vue bactériologique lorsqu'elle ne contient ni *Escherichia coli*, ni entérocoques

dans 100 ml et moins de 300 germes aérobies par ml. ■ CM

Délégations

John Vuitel participera au rapport de fin d'année du Syndicat des Sapeurs-pompiers d'Erguel, le vendredi 5 décembre à Saint-Imier. ■ CM

le clin d'œil
www.dessindepresse.ch

DROITS DE DOUANE US, LA SUISSE S'EST-ELLE MISE À GENOUX ?

TONY

16 communes
12 500 ménages

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Catholiques

■ BIENNE Unité pastorale catholique

Bienne-La Neuveville Messes: vendredi 21 novembre, 18 h, crypte, Sainte-Marie (Adoration à 17 h); samedi 22 novembre, 17 h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 23 novembre, 10 h, messe patronale de Christ-Roi quadrilingue (F/D/I/E), Christ-Roi, Bienne + 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 25 novembre, 9 h, chapelle, Christ-Roi, Bienne; mercredi 26 novembre, 9 h, crypte, Sainte-Marie, Bienne; jeudi 27 novembre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 28 novembre, 18 h, crypte, Sainte-Marie (Adoration à 17 h). **Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne.** Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): 032 329 56 01, communauté, francophone@kathbienne.ch, www.up-bienne-laneuveville.ch.

■ SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Prochaine messe:

le 7 décembre à 10 h 15. Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.

Paroisse catholique romaine Horaire liturgique:

dimanche 23 novembre, 10 h à Tavannes, messe de création de l'Espace pastoral Pierre-Pertuis présidée par M^e Félix Gmür suivie d'un apéritif dinatoire; mardi 25 novembre, 9 h messe à Corgémont; jeudi 27 novembre, 18 h 30 messe à Saint-Imier. **Shibashi:** lundi 24 novembre, 19 h 30 à Corgémont; mercredi 26 novembre, 9 h 30 à Saint-Imier. **École de prière pour adultes:** jeudi 27 novembre, 17 h 45 à l'église de Saint-Imier. **Café partagé:** mardi 25 novembre, 9 h 30 à Corgémont. **Dames du Vallon:** jeudi 27 novembre, 14 h 30 à Saint-Imier, rencontre du dernier jeudi du mois; goûter offert, sans inscription. **Assainissement du Centre Saint-Georges:** jeudi 27 novembre, à 19 h 30 au Centre Saint-Georges à Saint-Imier, présentation du projet d'assainissement du Centre Saint-Georges par le bureau MBR Architecture SA et l'entreprise Veneco de Tramelan. Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.

■ TRAMELAN Paroisse catholique romaine

Messes: dimanche 23 novembre à 10 h, messe à Tavannes pour la création de l'espace pastoral Pierre-Pertuis; jeudi 27 novembre à 9 h messe. **Répétition du Petit chœur:** mardi 25 novembre à 19 h 30 à l'église. **Prière de Taizé:** mardi 25 novembre à 19 h 30 à l'Église réformée. **Messe d'entrée en Avent:** samedi 29 novembre à 17 h 30. **Confection des couronnes de l'Avent:** dimanche 30 novembre à 14 h à la salle paroissiale, vous pouvez vous inscrire au secrétariat. Ouverture secrétariat: mercredi 13 h 30-17 h 30 et jeudi 8 h-11 h 30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.

Evangéliques

■ CORGÉMONT Église pour Christ Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.

■ CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.

■ LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Flambeaux:

samedi 22 novembre, 13 h 30. **Groupe de jeunes. Culte:** dimanche 23 novembre, 10 h, avec Raphaël Burkhalter. La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.

■ ORVIN Église mouvement Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegele 079 816 95 51. contact@eglismvmt.ch, www.eglismvmt.ch.

■ SAINT-IMIER Église Évangélique Action biblique Groupe de jeunes (11-19 ans):

vendredi 21 novembre, 19 h. **Culte:** dimanche 23 novembre, 10 h. Prédication (Michée 3/9): Claude-Michel Voumard. Garderie et école du dimanche assurées. **Club spécial de Noël (5-10 ans):** mercredi 26 novembre, 14 h. **Groupes de maison:** plus d'infos sur demande. **Groupes de prière:** plus d'infos sur demande. Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, djp.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

■ Église Évangélique Méthodiste, La Béthanie

Repas pour tous: vendredi 21 novembre à 12 h. **Flach:** samedi 22 novembre à 13 h 30 à La Chaux-d'Abel. **Culte:** dimanche 23 novembre à 9 h 30 avec Rafaëlle Quinché. **Prière communautaire:** jeudi 27 novembre à 19 h. Fourchau

36, 2610 Saint-Imier, pasteur: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.

Église le Roc AntiZone: vendredi 21 novembre à 19 h, soirée Québec pour les jeunes de 12 ans et plus. Nourriture, voyage et plus! Lieu: Ancien Buffet de la gare Saint-Imier. Sans inscription. Gratuit. Infos: Timothée 076 675 94 85. **Groupe de jeunes:** samedi 22 novembre, à la soirée RJ Espoir, infos: Auréanne 079 625 06 85.

Célébration: dimanche 23 novembre à 10 h avec la stagiaire Naomi Normandin. École du dimanche pour les enfants et garderie pour les plus petits. **Rendez-vous de prières et louange:** lundi 24 novembre à 20 h. **Service d'entraide:** écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités:** cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www.eglise-roc.wordpress.com.

Église néo-apostolique de Suisse Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.st-mier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.

■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Église Évangélique du Pierre-Pertuis Culte: dimanche 23 novembre, 10 h, message biblique de Fabrice Klopfenstein, école du dimanche. **Cellules de maison:** mardi 25 novembre, 20 h. **Rencontre de chants:** mercredi 26 novembre, 19 h 30. Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.

■ TRAMELAN

Armée du Salut Soirée Tramelan Défis: vendredi 21 novembre, pour les ados et les jeunes. R.d.v. à 19 h à l'Armée du Salut Tramelan. **Flambeaux de l'Évangile:** samedi 22 novembre, 10 h. **RJ Espoir:** rencontre pour jeunes, samedi 22 septembre à la salle Juventut à Tramelan. Ouverture des portes à 19 h 30, début à 20 h. Louange, table ronde, apéro. **Célébration:** dimanche 23 novembre, 9 h petit déjeuner, 9 h 20 prière, 9 h 45 célébration, aussi diffusée en direct (youtube, Armée de Salut Tramelan). Message: Hansu Buehler. Speakids (enfants) et garderie. **Groupe 17+:** dimanche 23 novembre, 19 h. **Prière 29B12:** lundi 24 novembre, 19 h 30. Nous prions pour vous. **Prière:** mardi 25 novembre, 9 h. **Ballade Partage pas d'âge:** jeudi 27 novembre, 9 h. **Grand-Rue 58, 2720 Tramelan.** Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedu-salut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedu-salut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.

Église Évangélique Baptiste, Oratoire Groupe Jet+: vendredi 21 novembre à 19 h. **Culte:** dimanche 23 novembre à 9 h 30 avec David Weber. **Étude biblique:** mardi 25 novembre à 20 h. Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

Église Évangélique du Figuier Étude biblique: vendredi 21 novembre à 20 h, thème: Les Paraboles de Jésus. Via Zoom. **Culte:** dimanche 23 novembre à 9 h 30. Message apporté par Daniele Zagara et partage de la sainte cène. **Groupes de maison:** des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. **Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan,** pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafrree.ch. www.eglisedufiguier.ch.

Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg JET +: vendredi 21 novembre, 19 h, rue des Prés, rencontre des ados de 13-17 ans des églises de Tramelan. **Culte:** dimanche 23 novembre, 10 h, Mottes, culte suivi d'un apéro, groupe juniors et garderie. **Moment de prière et de silence:** mardi 25 novembre, 13 h 30, rue des Prés. **Couture:** mardi 25 novembre, 14 h, Mont-Tramelan. **Veillée de prière à la manière de Taizé:** mardi 25 novembre, 19 h 30, église réformée. Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menne-sonnenberg.ch.

Réformées

■ ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Culte: dimanche 7 décembre, culte de l'Avent à la collégiale, 17 h. **MEUF (Mille Et Une Femmes):** café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14 h à 16 h à la salle de paroisse de Courtelary, et le 3^e mercredi du mois à la cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaines dates: 4 et 17 décembre. **GAPE de souvenir:** dimanche 23 novembre, 10 h à la collégiale. Officiant: Marco Pedroli. Offrande:

endeuillées): mercredi 28 janvier 2026 de 18 h 30 à 20 h, rue de la Cure 1, Saint-Imier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteur Nadine Marschner, 076 611 75 11 nadine.marschner@referguel.ch. Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catéchisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ CORGÉMONT-CORTÉBERT Culte du souvenir: dimanche 23 novembre à 10 h, à Corgémont, avec sainte cène. **Éveil à la foi:** rencontre Graines de sens pour les 0-6 ans et leur famille, samedi 22 novembre, de 9 h à 11 h, à la salle de paroisse de Courtelary (rue des Ramées 1). **Assemblée de paroisse:** mardi 25 novembre à 19 h 30, à la salle de paroisse de Corgémont. **Dîner du dernier mercredi du mois:** mercredi 26 novembre, à midi, à la salle de paroisse de Corgémont, avec sainte cène. **Éveil à la foi:** rencontre Graines de sens pour les 0-6 ans et leur famille, samedi 22 novembre, de 9 h à 11 h, à la salle de paroisse de Courtelary (rue des Ramées 1).

Terre Nouvelle, nouveaux envoyés DM. **Préavis:** dimanche 30 novembre, culte Autrement à Sonvilier, 17 h 15. Plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **Transport pour les cultes à l'extérieur:** D. Bongo, 079 427 81 52 ou G. Vuilleumier, 079 607 39 35, jusqu'au vendredi 19 h. **Femmes protestantes:** La Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9 h 30 à 11 h à la cure. **Après-midis créatifs des aînés:** mardi 2 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure. **EPER, Aide d'urgence:** nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale:** de 7 h à 18 h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **A disposition de nos aînés:** service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur remplaçant: Marco Pedroli, 076 588 98 85. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8 h 30-12 h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, saint-imier@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Culte du souvenir: dimanche 23 novembre, temple de Sonceboz. **Caté:** rencontre éveil à la foi, cure de Courtelary, samedi 22 novembre, 9 h à 11 h. **Rencontres des aînés:** mardi 25 novembre à 13 h 45 à la cure, jeux et partage. Contact: C. Tièche ou D. Messerli, 032 489 24 72.

Accompagnement de la pasteur: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous pouvez faire appel à la pasteur Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schlüter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, 032 944 11 63, courtelary-cormoret@referguel.ch. **LA FERRIÈRE Culte du souvenir:** dimanche 23 novembre, 10 h au temple, pasteur Nadine Marschner. Temps de partage à l'issue de la célébration. **Assemblée de paroisse:** mercredi 26 novembre à 20 h 15 à la cure suivie du verre de l'amitié. **S.O.S visiteuses:** nos deux fidèles visiteuses, Suzanne et Lotti, mettent un terme à leur mandat de bénévoles. Nous recherchons une ou deux personnes qui accepteraient de prendre la relève. Les visites aux aînés et l'accompagnement de nos malades sont tellement importants. Contactez-nous! **Offres en ligne:** textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. Location salle de paroisse: Béa Liechti, 078 811 25 64. **Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités.** **Pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens:** Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch. ■ RENAN Culte du souvenir: dimanche 23 novembre, 10 h au Temple de La Ferrière, pour les paroisses de La Ferrière et Renan, pasteur Nadine Marschner. **Rencontre des aînés:** mercredi 26 novembre, à 14 h à l'Ancre. **Noël pour les aînés:** mercredi 17 décembre, repas choucroute sur inscription auprès de notre présidente, 078 761 46 38. **Concert FM'AIR:** dimanche 30 novembre, 17 h au Temple de Renan (100 choristes). Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppiger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres permanence: 0800 225 500. ■ SAINT-IMIER Culte du souvenir: dimanche 23 novembre, 10 h à la collégiale. Officiant: Marco Pedroli. Offrande:

sommes invités à prier pour les envoyé(e)s de DM. **Catéchisme:** cycle I, mercredi 26 novembre, 13 h 30, Grain de sel, Orvin. Cycle III, 10 h, jeudi 20 novembre, 19 h 30, théâtre La Marelle, salle communale, Plagne, 11H: jeudi 20 novembre, 19 h 30, théâtre La Marelle, salle communale, Plagne. **Aînés Pery-La Heutte:** dimanche 14 décembre, 11h-16 h, fête de Noël au centre communal de Pery. Inscription auprès de Garance Wermeille, tél. 032 485 10 27 jusqu'au samedi 6 décembre. **Aînés Orvin:** mercredi 10 décembre, 11 h, fête de Noël à la halle de gymnastique Orvin. Inscription auprès de la commune: administration@orvin.ch. **La Retrouvaille:** vendredi 28 novembre, 20 h, à la cure d'Orvin, Iles enchantées de l'hémisphère sud, voyage en image présenté par Philippe Grosvernier, vice-président du CEPOB. Il n'y a pas besoin de s'inscrire. Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. **Marché artisanal de Noël:** samedi 22 et dimanche 23 novembre, ne manquez pas de venir visiter le marché artisanal de Noël au Centre communal de Pery. Heures d'ouverture: samedi de 13 h 30 à 17 h; dimanche de 10 h à 17 h, apéritif offert dès 11 h. Cafétéria et petite restauration, dimanche midi: vol-au-vent. Bienvenue à toutes et tous! **Assemblée de paroisse:** mardi 25 novembre, 20 h, salle de paroisse, Pery. **Fruits TerrEspoir:** livraisons le 3 décembre à Pery: renseignements auprès de Nathalie Boillat, 032 481 13 48. Orvin: renseignements à la laiterie Jeandrevin, 032 358 11 89. **Permanence pour les services funèbres:** 079 724 80 08. En cas de répondeur, déposer un message. **À votre disposition:** visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. Rue du Collège 12, 2603 Pery-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-rondchatelet.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Pery): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi

Entretien hivernal des routes et trottoirs: une responsabilité de chacun

Les mesures hivernales sont entrées en vigueur le 1^{er} novembre comme chaque année et restent valables jusqu'au 15 mars de l'année prochaine y compris, afin de permettre aux équipes de la voirie d'assurer le service hivernal dans les meilleures conditions possibles.

Les autorités et les collaborateurs des travaux publics remercient donc les Imériennes et les Imériens de leur collaboration et du respect porté à ces mesures. Cela contribuera grandement à faciliter l'accomplissement de ces tâches très importantes pour assurer des conditions de déplacement praticables à Saint-Imier même en cas de fortes chutes de neige.

Sorties nocturnes

La Municipalité de Saint-Imier attache une importance toute particulière à la sécurité de ses concitoyens et à celle des personnes de passage dans la cité. Les équipes des travaux publics portent une attention particulière à assurer un service hivernal de qualité pour déneiger routes et trottoirs.

Lors d'épisodes neigeux ou de risques accrus de verglas, les équipes des travaux publics s'attellent, dans la mesure des moyens à disposition, à dégager ou saler les routes, les trottoirs et les passages piétons pour les rendre praticables.

Dans ces conditions, il n'est pas rare que les collaborateurs de la voirie



soient sur pieds dès 3 h 30 du matin jusqu'en début de soirée pour faire face aux quantités impressionnantes de neige qui peuvent s'accumuler en une journée.

La tâche peut s'avérer colossale et les moyens humains et mécaniques ne permettent parfois pas de répondre immédiatement à toutes les attentes.

Le Conseil municipal en est conscient, mais estime que les moyens déployés sont en phase avec la réalité hivernale à Saint-Imier. Il estime, en

outre, que se déplacer en ville à cette période nécessite des précautions particulières (véhicules équipés, chaussures adaptées, etc.) compte tenu des conditions qui prévalent (chaussées glissantes, verglacées et parfois enneigées, etc.) malgré l'important travail accompli par les équipes de la voirie.

Malgré tout, les équipes des travaux publics s'efforcent de les maintenir dans un état praticable pour le plus grand nombre.

Déneigement des accès privés

Lors du passage des engins de déneigement se forme inévitablement un andain de neige en bordure de chaussée qui peut entraver l'accès aux habitations ou aux garages et venir encombrer les trottoirs.

La volonté première des équipes des travaux publics est de dégager les rues et trottoirs pour qu'ils soient praticables pour les utilisateurs et bien entendu pas d'encombrer volontairement les accès privés.

Il va de soi que les accès privés et les trottoirs ne sont pas encombrés volontairement et que les équipes des travaux publics s'abstiennent de stocker la neige devant les entrées d'immeubles ou les garages.

Après le passage des engins de déneigement, il appartient ensuite aux propriétaires ou aux locataires de dégager leurs accès privés après que la voirie a fait son travail, conformément au règlement municipal sur les routes.

Remerciements

La Municipalité place en première position la sécurité de ses concitoyens et garantit que tous les moyens à disposition sont mis en œuvre pour y parvenir.

Elle remercie par avance les équipes des travaux publics pour l'engagement dont elles font preuve à l'approche de l'hiver et des sorties nocturnes ou du week-end à venir, parfois au détriment de leur propre qualité de vie. ■ CM

Représentation du Conseil municipal

Le 27 novembre, Corentin Jeanneret et Gisèle Tharin participeront à l'assemblée des membres de Jura bernois. Bienne, à Orvin. ■ CM

Fenêtres de l'Avent

La Municipalité, sous l'impulsion de la Commission culturelle, a lancé un appel en octobre à participer aux Fenêtres de l'Avent imériennes. Le but de cette initiative est de favoriser les rencontres, de créer des moments de partages, et d'embellir la cité imérienne afin d'en faire un endroit encore plus chaleureux et accueillant. Le principe est simple: durant la période de l'Avent, chaque soir, une fenêtre, une devanture ou un balcon, visible de l'extérieur, est illuminé. Tout un chacun est invité à assister à l'illumination dans un esprit de convivialité.

Cette année encore, les organisateurs ont enregistré une magnifique participation, témoignant d'un vif engouement pour cette initiative! Tous les participants offrent une collation à

celles et ceux qui viendront admirer leur décoration. Il serait bienvenu que chaque personne vienne avec sa propre tasse.

L'illumination et la collation auront lieu à 18 h. Le programme complet se trouve sur le site www.saint-imier.ch. La Municipalité de Saint-Imier informera en flux continu sur ses réseaux sociaux (instagram et facebook) des créations proposées au public.

Le Conseil municipal remercie d'ores et déjà tous les participants de leur engagement et se réjouit de voir briller chaque soir de nouvelles fenêtres. Il invite également la population à venir les admirer et partager un moment de convivialité. ■ CM



Place du Marché

Illuminations de Noël

Le Conseil municipal donne rendez-vous à la population le vendredi 28 novembre à 18 h 30, sur la Place du Marché, pour assister au lancement des illuminations de Noël.

Après une partie officielle, le sapin et les décorations lumineuses qui habilleront la rue Principale

s'allumeront à 18 h 45 et brilleront de mille et une couleurs.

Saint Nicolas sera présent pour ajouter une touche de magie à l'événement.

Venez nombreuses et nombreux pour partager ce moment magique en toute convivialité. ■ CM

Tri sélectif des déchets: qualité en baisse

Le service des Travaux publics a remarqué, depuis quelques mois maintenant, que la qualité des matières récoltées via les différentes filières de tri mises en place s'est considérablement dégradée. Ce constat est largement partagé par ses partenaires chargés du transport et/ou de la valorisation de ces différentes matières.

Il n'est malheureusement plus rare aujourd'hui de retrouver dans les bennes dédiées (benne papier, benne alu, benne verre, etc.) une part non négligeable de déchets indésirables (langes, restes de nourriture, etc.).

Conséquences, le contenu des conteneurs doit être trié manuellement ou mécaniquement, ce qui occasionne des coûts de traitement supplémentaires qui se répercutent inévitablement sur les prix perçus par la Municipalité pour la vente de ces matières.

Dans le domaine des déchets, la comptabilité doit s'équilibrer, c'est-à-dire que les coûts issus de l'élimination des déchets (incinération à Vadec par ex.) doivent être couverts par les recettes 1) de la taxe déchets, 2) des ventes de sacs taxés et 3) de la vente des matières valorisables (principe de causalité, autrement dit principe du pollueur-payeur).

En vertu du principe évoqué ci-dessus, si la qualité des matières valorisables devait encore se dégrader ou stagnier trop longtemps au niveau actuel,



les recettes issues de la vente pourraient être inférieures aux prévisions et nécessiter, à terme, une adaptation, à la hausse, des deux autres sources de financement.

La Municipalité de Saint-Imier remercie chacune et chacun de l'attention portée à ces informations et de l'effort consenti pour trier et valoriser les matières. ■ CM

Réclame

Saint-Nicolas
05.12.2025
de
15h - 17h

Partagez la joie avec Saint-Nicolas

Saint-Nicolas distribuera des petites surprises dans chacune de nos agences - remplies de cacahuètes, chocolats et bien plus encore! Venez nombreux célébrer avec nous!

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds

Clientis
Votre banque

CIRCUBAT MONT-SOLEIL

Swiss Energypark : enseignements d'un projet national

Quatre ans après le coup d'envoi de CircuBAT, projet de recherche Flagship Innosuisse sur l'économie circulaire des batteries lithium-ion, le Swiss Energypark présente les résultats et enseignements de sa participation à cette initiative nationale réunissant sept hautes écoles suisses et vingt-quatre partenaires industriels.

Un projet d'envergure nationale avec un ancrage dans le Jura bernois

Lancé en 2021, CircuBAT visait à développer un modèle d'économie circulaire pour les batteries de véhicules électriques, de la conception jusqu'au recyclage. Le Swiss Energypark, aux côtés de la Société Mont-Soleil et de BKW, a contribué au volet *seconde vie* portant sur la réutilisation de batteries usagées en stockage stationnaire d'énergie renouvelable.

Les résultats du projet, présentés lors de la conférence finale des 13 et 14 novembre à BERNEXPO, couvrent l'ensemble du cycle de vie des batteries : systèmes experts de monitoring du vieillissement, nouveaux concepts de production facilitant les réparations, composants industrialisables pour l'intégration réseau, procédés de recyclage sans solvant, et modèle d'économie circulaire en Suisse.

Une réorientation stratégique dictée par l'évolution du marché

Initialement prévu comme site d'accueil d'un démonstrateur de stockage par batteries de seconde vie, le Swiss Energypark a dû adapter sa contribution face à l'évolution rapide du contexte économique. Le prix des batteries neuves a chuté de 30 % en Chine en 2024, rendant les batteries de deuxième main plus coûteuses que les neuves. S'ajoutent des défis d'assurabilité et de certification standardisée d'un prototype qui challengent la possibilité d'une exploitation industrielle.

Plutôt que de poursuivre avec un démonstrateur dont la viabilité économique n'est pas au rendez-vous dans le contexte actuel, le Swiss Energypark et BKW ont choisi de soutenir le développement d'un prototype en environnement contrôlé à l'EPFL. Ce démonstrateur de laboratoire permet d'acquérir les connaissances nécessaires sur les mécanismes de vieillissement et les



Intervention lors de la clôture du projet à BERNEXPO

méthodes de répartition optimale des sollicitations dans un pack de batteries hétérogènes.

Des apprentissages précieux pour l'avenir

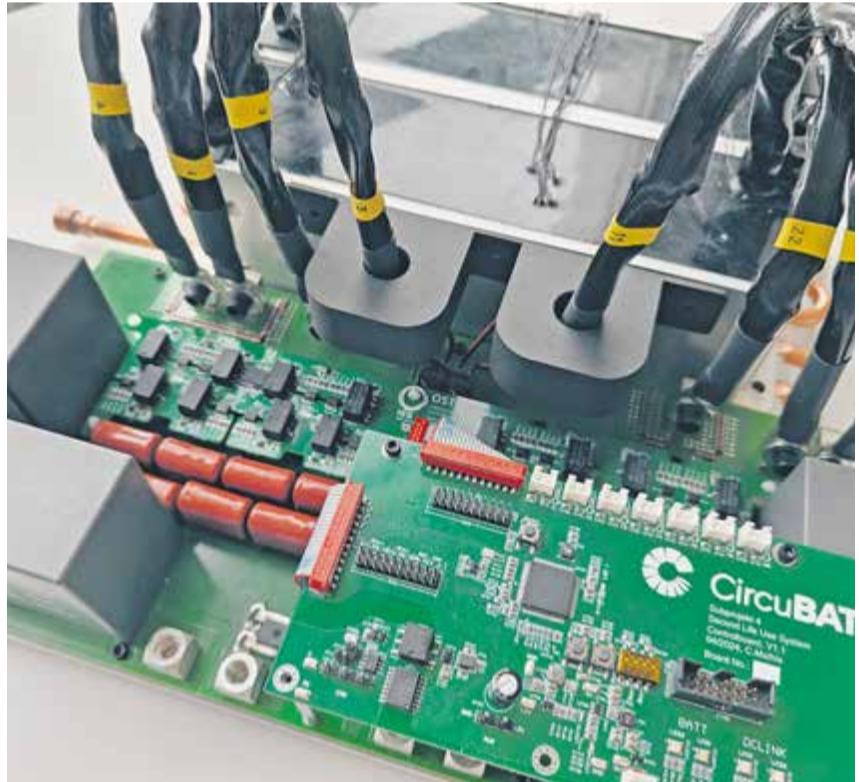
La participation au projet a permis d'acquérir une expertise sur des questions déterminantes : où implanter un système de stockage ? Quels services peut-il rendre au réseau (écrémement des pointes, déplacement temporel de la consommation, stabilisation du réseau) ? Quels modèles d'affaires selon les contextes ? De nombreux partenariats et scénarios ont été évalués.

« Cette démarche nous a permis d'établir une feuille de route complète : conditions de prix, volumes de batteries disponibles, revenus potentiels, exigences techniques et réglementaires », explique Laurent Raeber, directeur du Swiss Energypark. « Le Swiss Energypark sait désormais précisément quelles conditions devront être réunies pour qu'un projet de ce type

devienne économiquement viable. » Les premiers résultats du démonstrateur EPFL sont prometteurs et pourraient dépasser le seul cadre de la seconde vie, ouvrant la voie à des méthodes de monitoring plus légères et efficaces. Les résultats finaux sont attendus pour le printemps 2026.

À propos du Swiss Energypark

Le Swiss Energypark rassemble des infrastructures éoliennes, solaires et hydroélectriques qui couvrent environ 80 % des besoins électriques de la zone desservie par le réseau des Forces Électriques de la Goule. Il présente des caractéristiques idéales pour accueillir des projets visant à augmenter l'autonomie électrique à l'échelle d'un réseau. La plateforme sert de terrain d'expérimentation pour la transition énergétique en collaboration avec les hautes écoles suisses et les partenaires industriels. ■ LAURENT RAEBER, DIRECTEUR SWISS ENERGYPARK ET SOCIÉTÉ MONT-SOLEIL



Convertisseur DC-DC développé par OST et IndriveTec AG durant le projet

SAINT-IMIER ET TRAMELAN AVIS COMMUNAUX

Les deux exécutifs font le point sur leurs projets communs

Les conseils municipaux de Saint-Imier et Tramelan se rencontrent annuellement pour évoquer les collaborations entre leurs services et les défis à venir

On a parlé patinoires, apprentissage, énergie et mobilité le mardi 11 novembre au CIP. Fidèles à la tradition, les exécutifs des deux communes se sont retrouvés pour une séance placée sous le signe de la coopération.

Car oui, il y a matière à collaboration ! Entre patinoires d'abord, qui s'entendent chaque année pour que les clubs bénéficient d'une ouverture estivale chez l'une ou l'autre afin de pouvoir répondre aux exigences du calendrier des championnats.

En matière d'électricité ensuite, les deux communes étant membres de la SACEN qui dessine la stratégie énergétique régionale. Développer et garder les compétences spécialisées, en faire bénéficier les plus petites structures, répondre aux

exigences administratives, les sujets ne manquent pas quand on parle d'énergie. Et qui parle d'énergie parle aussi durabilité. La mobilité électrique a également été évoquée, ainsi que la gestion des places de parc communales qui est un thème brûlant jusque dans les discussions de collaborations intercantonales en matière de trafic. Les deux communes sont également en passe de s'engager pour le Plan directeur communal de l'énergie (PDComE).

Autre objet de collaboration possible, l'apprentissage soulève toujours l'enthousiasme, mais aussi quelques questionnements. Comment rester attractifs face au domaine privé ? Faut-il s'impliquer davantage dans les voies de formation techniques ? Une mutualisation des places

d'apprentissage permettrait-elle de répondre à certaines de ces interrogations ? Pour l'heure, les communes tirent d'ores et déjà un bilan très positif des expériences de mobilité dans le domaine des infrastructures.

Du côté des thèmes de politique cantonale, l'avenir de la formation des astreints de la Protection civile préoccupe fortement l'exécutif trameLOT qui en a fait part à ses homologues. La création d'un centre cantonal de formation, bien qu'attrayante en termes de prestations, engendrerait des coûts non négligeables pour les structures régionales.

Après des débats cordiaux et orientés vers l'intérêt commun, les membres des deux conseils ont partagé un repas en toute détente. ■ CM

16 communes 12 500 ménages

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Réclame



LA ROSERAIE
EMS

Nous proposons des chambres individuelles avec salle de bains.
Un lieu de vie avec activités journalières.
Une cuisine de saison.
Pour des longs séjours ou des courts séjours (par exemple après une hospitalisation ou pour soulager un proche aidant).

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Phanee de Pool & le Pocket Symphonik: Algorythme

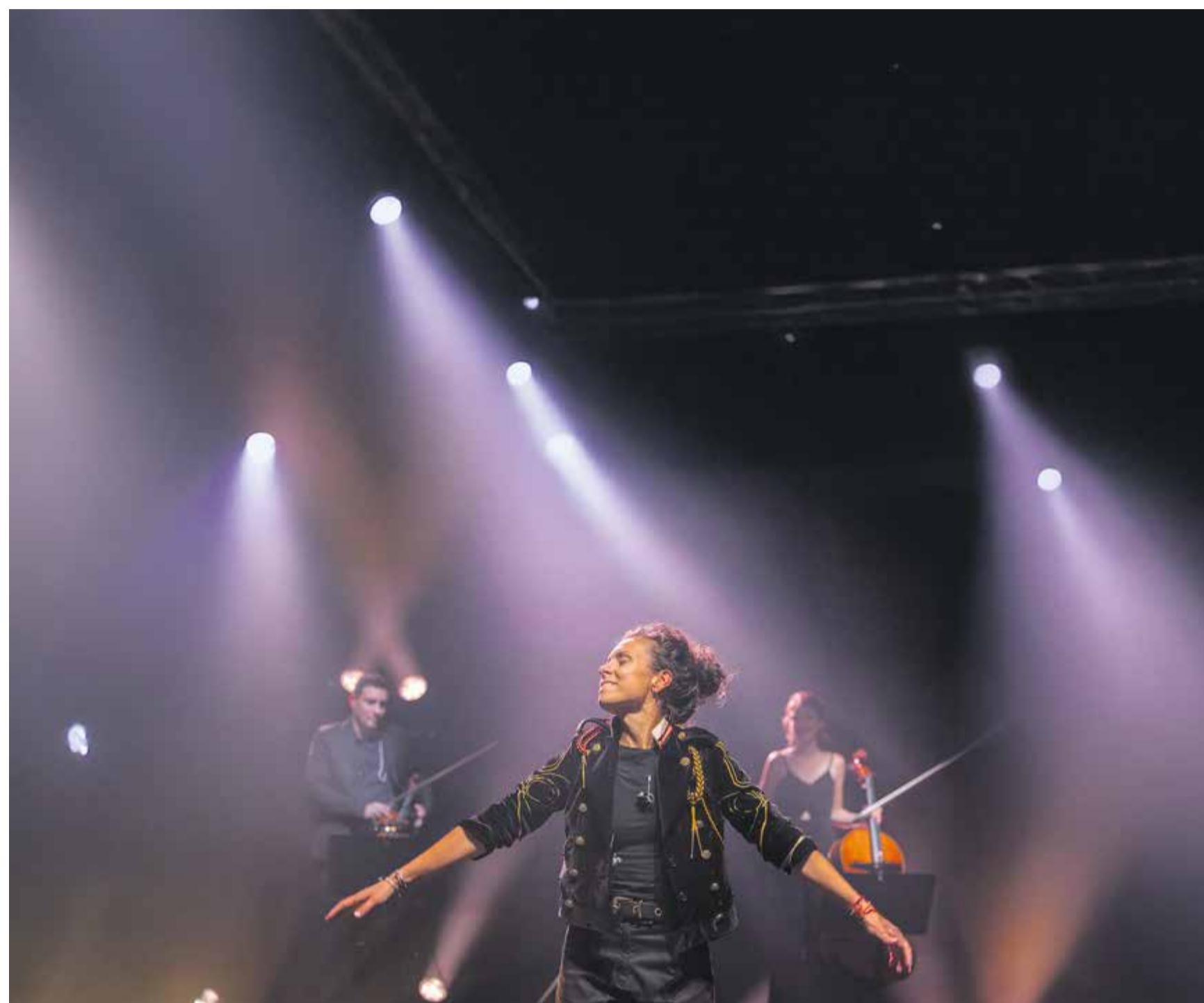
Samedi, 29 novembre à 20h30

Nous l'avions accueillie lors d'un jeudreLive en 2017, et à peine ses premiers morceaux s'étaient-ils accrochés aux ondes qu'ils entraient déjà dans notre univers musical pour ne plus en sortir. Depuis, Phanee de Pool s'est tracé un chemin fulgurant vers une renommée grandissante, faisant la une de magazines aux articles élogieux, se dévoilant lors de multiples émissions dont récemment le fameux canapé rouge de Michel Drucker dans *Vivement dimanche*. Phanee de Pool a également su conquérir le public lors de concerts en Suisse, en France et en Belgique, remplissant les salles à chaque fois. Son talent et son charisme lui ont valu de nombreux prix, dont le prestigieux Trophée Georges Brassens 2024, confirmant ainsi son statut d'artiste de renom dans le paysage musical actuel.

C'est donc logiquement la Salle de spectacles qui accueille cette fois-ci son énergie débordante et contagieuse et ses déferlantes de textes tantôt poétiques, tantôt satiriques sur notre époque. Avec lucidité et autodérision, elle raconte l'amour, la liberté, la marginalité ou encore notre dépendance au smartphone. Un œil géant incarne ces algorithmes qui dirigent nos vies et participe au récit narratif qui s'articule en slap (un terme qu'elle a inventé, entre slam et rap), chanson, poésie, vidéo, stand-up, théâtre et humour... Un spectacle à facettes, à la mesure de ses talents.

Phanee de Pool est accompagnée lors de ce concert par le Pocket Symphonik, ensemble de six musiciens, pour une prestation qui restera sans doute dans les mémoires. De plus, ce sera la seule date de sa tournée dans la région cette année: profitez de l'au-bain! ■ ST

Réservation conseillée
via notre billetterie: ccl-sti.ch



Phanee de Pool & le Pocket Symphonik, photo: Jean-Jacques Vallat

ESPACE NOIR

Thématique librairie: La famille

**Entre idéal d'entraide et réalités parfois violentes, la famille révèle ses contradictions.
Un thème complexe et actuel qui offre une matière littéraire riche pour tous les publics.**

La famille, selon la définition de Wikipédia, est un groupe de personnes unies par des liens de parenté ou par alliance, vivant sous le même toit. Ce groupe aurait pour fondement la solidarité, l'entraide, le respect, la sympathie etc. Mais ce que Wikipédia dit moins, c'est que c'est aussi le lieu principal des violences commises contre les femmes et les enfants! Selon les sources de l'OFS,

les violences au sein des familles atteignent plus de 57% de tous les homicides commis en Suisse. De quoi se poser des questions ou du moins investir le sujet.

D'après Céline Bessière dans son ouvrage *Le genre du capital*, la famille telle qu'on la connaît et qu'on se la représente aujourd'hui est un modèle capitaliste et patriarcal, qui reproduit les inégalités. Si à une époque,

certains anarchistes ont réclamé l'abolition de la famille au profit d'une éducation collective, on parle plutôt aujourd'hui de la réinventer, de faire famille autrement. Les modèles changent et les mentalités évoluent.

La complexité des liens fraternels et familiaux est de ce fait un terreau très fertile pour assouvir notre soif de littérature et comme toujours le jeune public ne sera pas oublié. ■ ESPACE NOIR

Tricot-thé !

La librairie propose son premier tricot-thé! (À la taverne, on a trop de livres partout à la librairie).

Prends ton ouvrage et viens boire un thé. Si tu n'as jamais tricoté, c'est l'occasion de venir apprendre dans une ambiance détendue, on sera ravis de te montrer les bases et plus si affinités. La team crochet est également la bienvenue. ■ ESPACE NOIR



Dimanche 23 novembre
15 h-17 h

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

Biscuits de Noël entre générations

Les activités auront lieu

- Mercredi 3 décembre, 14 h à 16 h, Tertianum Les Lauriers et la Roseraie, a mis en place un projet destiné à encourager les jeunes à rencontrer, échanger et créer aux côtés de leurs ainé(e)s.
- Mercredi 17 décembre, 14 h à 16 h, La Roseraie, Saint-Imier



Activité pour les jeunes dès la 6H, sur inscription, places limitées.

Informations complémentaires et inscription par mail à espacejeunesse@saint-imier.ch ou via WhatsApp au 077 481 71 34. ■ POUR L'EJE, RUBEN GONÇALVES DOS SANTOS

**Le journal
qui vous ressemble**

La Feuille d'Avis du District de Courtelary,
c'est chaque vendredi

Menus de Fête

Musique suisse avec Baumann-Marti

RESTAURANT - PIZZERIA
LE FÉDÉRAL
2613 Villeret

Menu de Nouvel An
Mercredi 31 décembre 2025

- Coupe de champagne
- *** Vol-au-vent aux crevettes
- *** Salade grecque
- Filet de bœuf Black Angus et sauce aux morilles
Pommes duchesses, légumes de saison
- *** Tarte au citron

69 francs par personne
Prix en CHF, TVA et service compris
Veuillez réserver au 032 941 72 16



Hôtel-Restaurant La Werdtberg
Chez Armon et Félix

Menu du 25 et 26 décembre

- Salade mêlée
- *** Potage de Noël
- Filets mignons de porc, sauce morilles
Légumes, gratin pommes de terre
- *** Dessert de Noël
Fr. 55.-

Menu du 31 décembre

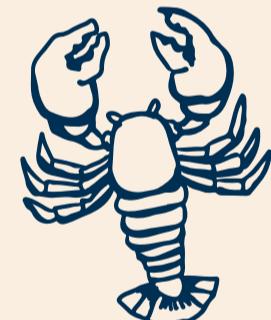
- Capuns
- *** Potage de fin d'année
- Filets mignons de porc, sauce morilles
Légumes, polenta
- *** Dessert, verre de Prosecco
Fr. 68.-

Durant les fêtes de fin d'année, nous sommes ouverts tous les jours dès 10h excepté le 24 décembre fermé

Sur réservation : 032 944 30 50 – info@la-werdtberg.ch

LA CHEMINÉE
Restaurant - Brasserie

Rue de la Charrière 91
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 65 50
ladirection@lacheminée.ch
www.restaurant-lacheminée.ch



BUFFET DE LA GARE
HOTEL - RESTAURANT - PIZZERIA

La Gare 3, 2608 Courteilary, 032 555 44 11

Menu du 31 décembre

- Terrine de foie gras de canard
- Purée de pommes et cannelle sur toast
- *** Risotto blanc de blanc
- *** Tournedos de bœuf et sauce morilles
avec gratin dauphinois et légumes
- Dessert surprise

56 fr.



Noël et Saint-Sylvestre

Les restaurateurs de la région mettent les petits plats dans les grands pour vous régaler avec une grande variété de plats et menus spéciaux à l'occasion des fêtes de fin d'année.

Contactez directement l'établissement pour réserver votre table et ainsi passer des moments inoubliables et festifs en famille, entre amis ou entre collègues dans le cadre d'un repas d'entreprise.

Promotions civiques

Comme de coutume depuis quelques années, les jeunes des communes de Cormoret, Courtelary, La Ferrière, Renan, Saint-Imier, Sonvilier, et Villeret sont accueillis pour une cérémonie qui fête leur accession à la majorité civile.

Cette année c'est à Courtelary, par le maire Benjamin Rindlisbacher que 7 jeunes gens de Sonvilier sur 13 invités, accompagnés d'une délégation du Conseil communal, ont participé aux festivités.

Leurs nouveaux droits leur ont été rappelés, tout en les invitant à participer à la vie politique de leur commune respective. Un petit cadeau de bienvenue dans la vie politique au sens large du terme leur a été remis avec les félicitations pour le passage de ce cap.

La soirée conviviale s'est poursuivie par une animation suivie d'un repas.

La Commune de Courtelary est remerciée pour l'organisation de cette manifestation. ■ CM



Mesures hivernales

Afin de faciliter les mesures de déneigement, durant la période hivernale, nous vous prions d'éviter le parcage de véhicules automobiles le long des rues du village et aux abords de celle-ci afin d'éviter tout accident ou dérangement (véhicule enseveli sous la neige ou autre). Des places de parc sont à disposition:

- sur la place du village
- devant la Boulangerie La Parisienne
- à la salle communale
- à la halle de gymnastique

Dans l'intérêt général, le passage des machines de déneigement et de salage ne doit pas être entravé par des véhicules stationnés, ceci afin de pouvoir exécuter un travail plus conscientieux.

Par ailleurs, pour des raisons d'ordre pratique, les engins communaux sont parfois contraints d'emprunter les sens interdits et nous vous prions alors d'être vigilants et prudents.

De plus, nous souhaiterions vous rendre attentifs que la neige déblayée des places privées n'est pas à évacuer sur la route après le passage des véhicules de la voirie.

Nous tenons à vous informer que les escaliers de la rue des Pendants ainsi que de la route des Sauges ne sont pas déblayés. Par la même occasion, nous souhaitons attirer votre attention que la Charrière du Stand est en service hivernal réduit. Merci de bien vouloir privilégier la route des Places.

Nous rappelons aussi à tous les propriétaires d'immeuble, qu'ils ont la responsabilité de déneiger ou faire déneiger leur toit, afin d'éviter tout accident en cas de chute de neige sur la voie publique.

Nous vous souhaitons à tous un bel hiver et vous remercions de votre compréhension et de votre collaboration!

■ CM

Déneigement des bâtiments privés

Les propriétaires de bâtiments doivent assurer le déneigement des accès à leur immeuble, ainsi que veiller au débâlement des toits afin d'éviter

des accidents en cas de chute de neige. L'article 58 du Code des obligations détermine la responsabilité des propriétaires en cas d'accident. ■ CM



École de Mont-Soleil

Marché de Noël

Les élèves de l'école de Mont-Soleil participeront à l'animation du Marché de Noël, le vendredi 28 novembre par leurs chants et poésies à 20 h, avec le concours des Jodlers.

Le marché sera ouvert de 13 h 30 à 22 h et vous attend nombreux pour soutenir l'artisanat régional tout en profitant d'une petite restauration.

■ CM

Vos informations locales

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Fidélité et optimisme pour cette heureuse jubilaire

Récemment, Jacqueline Hohermuth a reçu la visite des Autorités municipales pour honorer ses 85 ans en lui remettant la traditionnelle attention bien méritée. En présence du secrétaire Alex Valladares et de la conseillère Jocelyne Perucchini (qui n'est autre que sa fille !) ce fut l'occasion d'un bon moment de partage.

Née à Paris en novembre 1940, la 2^e guerre mondiale fait rage dans la capitale et quelques souvenirs d'enfance ne sont pas effacés, tels que descendre dans les caves au moment des bombardements et aussi plus rassurant, la liesse du cortège lors de l'armistice signant la Libération en 1945. Son parcours cheminera par l'Alsace où Jacqueline Montchaussée à l'époque suivra ses années de collège jusqu'à sa majorité.

L'occasion de venir travailler en Suisse, au Buffet de la Gare de Renan lui a donné l'opportunité de rencontrer Werner Hohermuth, facteur avec qui elle a uni sa destinée en 1962. De ce mariage sont nés 3 enfants et c'est en 1968 que la famille vient s'installer à La Ferrière pour tenir le bureau



postal du village situé en ce temps-là dans le bâtiment communal. La pénurie de logements amènera la famille Hohermuth à bâtir une nouvelle construction avec des locaux au rez-de-chaussée loués à la Poste et un appartement à l'étage. Après moult déménagements jusque-là, quel honneur de pouvoir se poser enfin pour le long terme car à ce jour, Jacqueline

Hohermuth occupe un joli cocon au 2^e étage avec la présence de son fils, nouveau propriétaire des lieux. Dans les années 1970, M^{me} Hohermuth fut la première femme élue au sein de la Commission d'École et elle a été membre au Chœur mixte jusqu'à la mise en berne de la société de chant. De par ses mandats professionnels, elle est devenue une figure connue de

la population car elle a tenu les guichets à La Poste, ainsi que ceux de la Gare CJ qui a fermé en 1999.

Hélas, une grave maladie vient emporter subitement son époux à l'aube d'une retraite anticipée et depuis novembre 2002, Jacqueline Hohermuth a su surmonter cette dure épreuve en maintenant de bons contacts avec ses enfants vivant à proximité, elle a vu grandir 5 petits-enfants, elle profite également de ses 4 arrière-petits-enfants, dont Thibaud qui a juste un mois ! Une vie sociale bien organisée et la lecture sont des occupations qui lui conviennent parfaitement pour remplir ses journées qui passent très vite, cela grâce à une bonne santé. Les voyages aux quatre coins du monde se sont réalisés plus jeunes encore avec son époux et là, elle n'hésite pas à se lancer dans quelques sorties en car pour découvrir d'autres horizons.

La Municipalité lui souhaite encore de nombreux moments d'évasion et de bonheur durant longtemps et remercie cette valeureuse citoyenne pour son engagement au sein du village. ■ JP

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Rappel

Pour les personnes inscrites au repas de Noël

Nous vous attendons comme prévu mardi 2 décembre à 11h30 à La Maison de Paroisse.

Pour d'éventuelles questions, veuillez vous adresser à Maria-Michèle Thommen Perotto au 032 941 13 62.

■ VOTRE ÉQUIPE D'ANIMATION

FEMMES PAYSANNES DE LA FERRIÈRE

Vente de l'Avent, que de délices !

Les Femmes Paysannes de La Ferrière organisent leur traditionnelle Vente de l'Avent, le vendredi 28 novembre, dès 17 h, devant la halle polyvalente.

Couronnes de l'Avent, décorations de porte, confiseries de Noël et raclette vous attendent et vous régaleront !

■ FEMMES PAYSANNE DE LA FERRIÈRE

Quand le pardon devient prison

Rendez-vous au CIP le 25 novembre prochain

La violence conjugale ne se limite jamais aux faits divers. Elle traverse tous les milieux, toutes les générations, souvent en silence. Derrière chaque statistique, il y a une histoire de confiance trahie, d'emprise progressive, d'espérance qui s'étiole. En Suisse, les campagnes de prévention rappellent que la majorité des violences se déroulent derrière des portes closes, dans ces espaces supposés protéger. Face à cette réalité encore trop peu énoncée, l'art devient un espace essentiel: un lieu où l'on peut regarder en face ce que l'on préfère parfois ignorer. C'est exactement là qu'intervient le spectacle d'Anna Yva, qui sera présenté le 25 novembre au CIP de Tramelan. Une représentation organisée par la commission Affaires sociales et générations, ainsi que la commission de la culture de la commune de Tramelan.

Entre roses fanées et silences pesants

Portée par sa troisième création, Anna Yva plonge le public au cœur des mécanismes de l'emprise affective. Le spectacle raconte ces débuts d'histoire où tout semble parfait: passion, admiration, roses offertes, ... Puis, insidieusement, les pétales se fanent. Viennent les remarques blessantes, les excuses appuyées, les « tu sais bien que je t'aime », puis encore un pardon, et un autre. La violence n'apparaît jamais d'un coup: elle se faufile, se justifie, s'enrobe d'affection.



Anna Yva porte sur scène un spectacle puissant qui met en lumière les mécanismes de l'emprise et des violences conjugales, photo: Daniela Panozzo

La force du spectacle tient à sa sobriété. Pas de cris, pas de scènes spectaculaires: juste une présence, un corps qui se replie, un souffle qui se brise. « Parce que comprendre, c'est déjà agir », rappelle l'artiste, qui veut donner des clés pour reconnaître ce qui se joue longtemps avant l'explosion. L'œuvre donne voix à celles qui restent, à celles qui tentent de partir, et à celles qui ne sont plus là pour témoigner.

L'art comme prise de conscience

Derrière Anna Yva, son nom de scène, on retrouve une artiste thérapeutique et médiatrice spécialisée dans les relations amoureuses. Depuis des années, elle accompagne des personnes confrontées à des dynamiques toxiques, des ruptures douloureuses ou des systèmes familiaux qui abîment. Son travail scénique est le prolongement direct de cette pratique:

une manière d'ouvrir un espace où les sensibilités se croisent et où le public peut reconnaître, comprendre, puis nommer ce qu'il ressent.

Après plus de 150 représentations en Suisse romande et en France, ses spectacles sur l'amour et le couple ont trouvé leur public. Humour, tendresse, secousses émotionnelles: Anna Yva ne raconte pas la violence, elle la dévoile. « On pense que ça ne nous concerne pas. Jusqu'au jour où une amie murmure qu'elle a peur », confie-t-elle. Ce seul en scène devient alors un geste de solidarité: un espace où l'on ne détourne plus le regard.

Un rendez-vous engagé à Tramelan

La représentation du 25 novembre s'inscrit dans la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes. Pour marquer cette date spéciale, la commission Affaires sociales et générations, ainsi que la commission de la culture de la commune de Tramelan proposent une soirée ouverte à toutes et tous, dans l'idée de sensibiliser sans culpabiliser, d'informer sans alourdir. L'entrée est libre, afin que le message soit accessible, et une collecte sera faite à la sortie.

La mobilisation locale illustre un mouvement plus large: communes, institutions et acteurs culturels multiplient les actions pour rendre visibles ces violences longtemps minimisées.

En accueillant la création d'Anna Yva, Tramelan affirme clairement que ce sujet n'est plus relégué aux marges: il fait partie du débat public et du devoir collectif de protection. D'ailleurs, le spectacle sera suivi d'un moment d'échange avec l'artiste, où chacun pourra poser ses questions.

Un spectacle qui répare et qui rassemble

Après Tramelan, la tournée se poursuivra à Neuchâtel, Vevey et Genève. Partout, le même objectif: offrir un espace où l'on peut comprendre sans juger, écouter sans détourner la tête, et parfois même se reconnaître. Le spectateur n'assiste pas seulement à une représentation: il entre dans un processus d'éveil, une invitation à voir ce que les roses ne disent plus.

Dans un monde où tant de violences se vivent en silence, les mots d'Anna Yva viennent ouvrir des brèches. Sur scène, l'art devient un acte de courage. Dans la salle, l'écoute devient acte de soutien. Et ensemble, un même message se dessine: parler, c'est déjà commencer à se libérer. ■ CLA

Chaque fois il disait PARDON,
un spectacle d'Anna Yva,
sera présenté le 25 novembre à 19 h 30
au CIP de Tramelan
L'entrée est libre, avec collecte à la sortie
Réservation conseillée: 076 427 78 58
ou 078 882 75 76 ou annaya.ch

Bureau du Conseil Général

La prochaine séance ordinaire du Conseil général aura lieu le lundi 24 novembre à 19 h au CIP.

Ordre du jour

- Appel
- Approbation de l'ordre du jour
- Procès-verbal de la séance ordinaire du 29 septembre 2025
- Réponses aux interpellations

I Décisions

- Commission RegComPerm, remplacement de Olivier Scheidegger, PLR
- Réfection du réservoir de la Printanière, demande d'un crédit d'engagement de 4 800 000 francs TTC, préavis au corps électoral
- Rénovation du réseau d'eau potable Petites Fraises / Plain des Reussilles, demande d'un crédit d'engagement de 420 000 francs TTC
- Mise en œuvre du plan directeur communal énergie (PDComE), demande d'un crédit d'engagement de 105 100 francs TTC
- Motion de Thierry Gagnebin, PS, intitulée *Traverses sécurisées de la Grand-Rue*
- Postulat de Sébastien Wyss, PLR, intitulé *Création d'un musée Grand Chasseral*

- Nouveau règlement concernant les jetons de présence, vacations et rétributions
- Approbation du budget, quotité d'impôt et taxes pour l'année 2026
- Nomination du bureau du Conseil général pour l'année 2026

II Projets en cours du Conseil municipal

- Centre du village, présentation
- Informations du Conseil municipal

III Divers

- Crédit d'engagement de 178 300 francs TTC destiné à la réparation dalle et sous-sol attenant à la ligne CJ à la Promenade 3, décompte final
- Résolutions
- Motions – postulats
- Interpellations
- Petites questions
- Correspondance au Conseil général
- Divers

AU NOM DU BUREAU DU CONSEIL GÉNÉRAL LA PRÉSIDENTE: VALÉRIE PICCAND LE SECRÉTAIRE: MARC FROIDEVAUX

Rappel: les séances du Conseil général sont publiques, par conséquent, la population est cordialement invitée à y participer

SKI-CLUB TRAMELAN

La terrasse est inaugurée !



La nouvelle terrasse du chalet « Les Roches », photo: Sigu Scheidegger

En marge de l'assemblée générale 2025, les sociétaires du Ski-Club Tramelan ont eu la joie d'assister à l'inauguration de la terrasse du Chalet Les Roches. Ce chalet, né en 1936 par la volonté des membres de la société, est le lieu de convergence et d'échanges de toutes les générations qui ont succédé aux premiers bâtisseurs. En l'absence de plus en plus fréquente de véritables conditions hivernales, ce chalet se mue de plus en plus en point de rencontre toutes saisons et intergénérationnel, ce constat heureux a motivé l'équipe actuelle à reprendre le rôle de bâtisseur et à apporter un atout supplémentaire en agrémentant le chalet d'une magnifique terrasse à l'ouest du bâtiment. Ce projet, abordé pour la première fois en 1999 sous le nom de

Chalet 2000, a fait son chemin « aussi lentement que nécessaire, mais aussi vite que possible ». Il a fallu convaincre tout le monde de son bien-fondé, imaginer le projet architectural, trouver le financement, obtenir le permis de construire et finalement se retrouver les manches et mettre la main aux outils.

Le Ski-Club, par les mots de sa présidente Myriam Steinegger, remercie les nombreux et généreux donateurs, les autorités compétentes, les entreprises de la place qui ont réalisé un travail généreux et professionnel et bien sûr tous les membres jeunes ou vieux qui ont consacré un temps précieux à ce magnifique projet qui aujourd'hui est devenu réalité. Merci à toutes et tous et bienvenue au Ski-Club. ■ RV



La présidente du SCT Myriam Steinegger coupe le ruban de la nouvelle terrasse, photo: Sigu Scheidegger

PAROISSE RÉFORMÉE

Assemblée de paroisse

Le Conseil de paroisse a le plaisir d'inviter tous les membres de l'Église réformée à l'Assemblée de paroisse ordinaire, qui se tiendra le jeudi 27 novembre à 20 h, au Centre paroissial, Grand-Rue 146 a.

Cette rencontre sera l'occasion d'échanger sur les sujets essentiels à la vie de notre paroisse. Comme à

l'habitude, la séance se terminera par un moment convivial de partage.

Les conseillers se réjouissent de vous y retrouver nombreux et vous remercient par avance de votre participation! ■ LE CONSEIL DE PAROISSE

**Jeudi 27 novembre à 20 h
Centre paroissial, Grand-Rue 146 a**

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

Le grand rendez-vous des passionnés de modèles réduits

Les 29 et 30 novembre prochains, la bourse aux modèles réduits de Tramelan vivra sa 22^e édition. Plusieurs nouveautés sont à signaler: une exposition dédiée aux dioramas réunira une quinzaine de maquettistes de Suisse, de France et même des Pays-Bas. Un groupe de passionnés présentera aussi des animations avec circuits de voitures et petits hélicoptères télécommandés. Sans oublier les traditionnelles maquettes ferroviaires et les montages de maquettes. Un invité de marque donnera également une conférence: Olivier Luder le célèbre cheminot des Chemins de fer du Jura. Le week-end sera riche!

La bourse est spécialisée dans les trains miniatures et les petites voitures. Complétée chaque année par des animations, elle est à la fois un rendez-vous familial et un point de rencontre pour les spécialistes et passionnés de maquettisme. C'est ce qui lui donne son charme. Quatre salles seront consacrées aux animations et une trentaine d'exposants seront présents pour le bonheur des petits comme des grands.

Des animations

Un groupe de tramelets passionnés de modélisme se réunit régulièrement autour de Jean-Philippe Nicolet. Ils présenteront leurs activités avec deux circuits de voitures RC 1/43^e, quelques petits hélicos ainsi qu'un simulateur de vol.

Une grande salle sera dédiée au modélisme ferroviaire. Le collectif Réseau Modultra présentera Druim Uachdair, son nouveau grand réseau à l'échelle 0, d'inspiration écossaise et gaélique. Le Rail-Club Pierre-Pertuis exposera un réseau à l'échelle HO, tandis que Nathanaël Droz présentera un réseau vintage en Tin Plate, mettant en scène du matériel des années 1940-1950.

L'association des plastiqueurs de l'Arc Jurassien sera à nouveau présente. Les membres proposeront des workshops: montage de maquette, peinture à l'aérographe, etc.

Une exposition internationale

La Modelbahn-Expo est une exposition itinérante qui a débuté en 2015 à



Hochdorf dans le canton de Lucerne. Elle se renouvelle à chaque édition et réunit des exposants de Suisse, de France et des Pays-Bas. Les exposants présenteront une sélection de réseaux particulièrement remarquables. Les maquettistes ont un grand souci du détail et de mise en scène. Ils aiment partager le fruit de leur travail avec le public. Après les musées du Käserberg et celui des transports à Lucerne, c'est

la quatrième fois qu'elle est présente à Tramelan.

Une conférence avec Olivier Luder

Au fil de sa longue carrière de chauffeur de train aux Chemins de fer du Jura, Olivier Luder est devenu l'icône de la compagnie et un ambassadeur des Franches-Montagnes. Des générations de voyageurs se rappellent de sa fameuse moustache et de sa voix

enthousiaste. Les étudiants mal réveillés des trains matinaux se souviennent de ses contrôles des titres de transport certes un peu aléatoires, mais toujours bienveillants. Aujourd'hui à la retraite, le cheminot raconte les évolutions de sa profession, les anecdotes du *petit train rouge* et plus largement la région qu'il a sillonnée durant tant d'années. La conférence aura lieu le samedi à 17 h.

CIP

Bourse aux modèles réduits
Samedi 29 et dimanche 30 novembre
de 10 h à 17 h
Conférence d'Olivier Luder Une vie de cheminot, samedi 29 novembre à 17 h
CIP Tramelan



CINÉMATOGRAPE DE TRAMELAN ET ROYAL DE TAVANNES

Salut Betty

Le Cinématographe de Tramelan propose de vous dévoiler les secrets de l'inventrice des célèbres livres de cuisine Betty Bossi avec le film *Salut Betty - L'histoire d'une icône*!

Nous sommes en 1956: la rédactrice publicitaire Emmi Creola est chargée de commercialiser les produits d'une entreprise d'huiles alimentaires et, malgré la résistance de son agence, invente le personnage fictif de Betty Bossi. La cuisinière et femme au foyer de la nation fictive devient populaire, reçoit des lettres d'admirateurs et Emmi se retrouve sous les feux de la rampe. Entre l'agence, la jalouse de ses collègues masculins et sa famille, elle est de plus en plus éprouvée.

Salut Betty est un hommage à l'académie rédactrice publicitaire Emmi Creola-Maag, qui invente dans les années 1950 le personnage fictif de Betty Bossi et qui, malgré toutes les résistances et les doutes de son agence, mène cette création à un succès inattendu et retentissant.

Salut Betty est aussi une véritable histoire d'autonomisation. Dans le monde de la publicité dominé par les hommes, Emmi Creola-Maag n'a pas misé sur la publicité produit classique, mais sur une conseillère personnelle – un concept totalement inédit. Elle était déjà sa propre patronne.



Plus qu'un film: bienvenue dans l'univers de Betty Bossi. Son histoire unique se poursuit encore aujourd'hui. Avec une vision inchangée, la marque développe toujours des recettes, des ustensiles de cuisine et de ménage!

Le film est aussi une Comédie feel-good qui aborde des thèmes contemporains comme l'émancipation féminine et l'équilibre vie privée/vie professionnelle, sans tomber dans une vision idéalisée. Betty Bossi, une influenceuse avant l'heure!

Un film du réalisateur suisse Pierre Monnard, 1h 50, VF, avec Sarah Spale, Juliette Schwarz, Martin Vischer. ■KG

ÉGLISE MENNONITE DU SONNENBERG

Vente de l'Avent

Samedi 29 novembre à la salle de la Marelle aura lieu la traditionnelle vente de l'Avent de l'Église mennonite du Sonnenberg

Nous nous réjouissons d'accueillir chacune et chacun dans une ambiance chaleureuse et conviviale, n'hésitez pas à venir nous faire une petite visite.

Dans nos différents stands, vous trouverez une grande variété de pains paysans, tresses, tourtes, pâtisseries, tartes flambées, atelier de pains d'épices, un beau choix de couronnes de l'Avent et autres arrangements et bricolages. Des bougies, des décorations de Noël et de nombreux livres seront également proposés aux visiteurs.

Profitez de la présence de notre maître affûteur pour lui confier vos couteaux, ciseaux, haches, serpettes, etc. Les enfants ne seront pas oubliés, des animations sont prévues pour eux durant toute la journée.

Vous aurez bien entendu la possibilité de vous restaurer à partir de 8 h 30 pour le petit-déjeuner et l'équipe de cuisine vous proposera de 9 h 30 à 13 h un magnifique brunch riche et varié qui émerveillera vos papilles. Nous nous réjouissons de vivre avec vous quelques moments de partage autour d'un repas ou d'un café. Cordiale invitation à tous et à bientôt! ■DV

PAROISSE RÉFORMÉE

Remerciement: vente des missions

La paroisse réformée de Tramelan tient à adresser un immense merci à tous les bénévoles et à toutes les personnes qui ont participé à la Vente des missions organisée samedi dernier dans le cadre du Projet du DM en faveur du Bénin.

Grâce à vos talents de pâtissiers et de cuisiniers, grâce à votre engagement bénévole, votre présence, vos visites,

ainsi qu'au travail attentif de la responsable de la vente, notre paroisse est aujourd'hui en mesure d'apporter une aide précieuse aux plus démunis.

Votre générosité et votre solidarité sont un véritable témoignage d'espérance. Merci de tout cœur pour votre participation et votre soutien. ■PAROISSE RÉFORMÉE DE TRAMELAN

Délai rédactionnel

Mercredi 9 h

fac@bechtel-imprimerie.ch

À voir au Cinématographe de Tramelan dès mercredi 26 novembre
À voir au Cinéma Royal de Tavannes dès mercredi 3 décembre

Nouveau cycle de discussions P'tit déj sans tabous sur la santé mentale

La région se mobilise pour la santé mentale en lançant un cycle inédit de petits-déjeuners/discussions intitulé *P'tit déj sans tabous*, conçu en collaboration avec Philippe Lachat, infirmier en psychiatrie.

Ces rencontres visent à ouvrir un espace sécurisant et bienveillant pour aborder, sans détour, des thèmes essentiels liés à la santé psychique. Chaque rendez-vous débutera par une introduction sur le sujet du jour, suivi d'un temps d'échanges entre participant(es).

Vivre avec ses différences

Le 1^{er} novembre, à Moutier (Le Foyer) de 10 h à 13 h. Cette première rencontre explorera les expériences et défis liés aux différences psychiques et aux variations individuelles du fonctionnement mental. Comment transformer un sentiment d'exclusion, de malaise ou de honte en une meilleure compréhension et une acceptation de soi ?

Quand des idées noires envahissent mon quotidien

Le 13 décembre à Bévilard (Le Carillon) de 10 h à 13 h. Dépression, anxiété, comportements à risque suicidaire : des réalités largement répandues, mais encore trop peu discutées. Cet échange permettra d'approfondir la compréhension de ces troubles, leurs causes, leurs enjeux, et ouvrira une réflexion sur la prévention et le soutien que chacun peut apporter.



Photo : Gioele Fazzeri, unsplash.com

En-suite, Noël : les six Suites de Bach dans nos églises

À l'approche de l'Avent 2025, les paroisses réformées du Par8 s'unissent pour offrir un parcours musical et spirituel d'exception : l'intégrale des six Suites pour violoncelle seul de Johann Sebastian Bach, interprétées par le violoncelliste suisse Nathan Zürcher.

De Tramelan à Moutier, en passant par Sornetan, Chaindon, Bévilard et Court, six veillées formeront une marche vers Noël à travers le syndicat de Paroisses. Chaque rencontre débutera à 19 h 30 et durera moins d'une heure. Elles nous offriront un temps de pause dans le rythme effréné précédent les fêtes.

Intitulé *En-suite, Noël*, ce projet unique marie paroles et musique dans une atmosphère d'écoute et de recueillement. L'idée est de réunir le Par8, ses paroissiens et les mélomanes de la région durant ces temps de veillées en attendant Noël. Chaque célébrant ouvrira la soirée par un texte poétique, conte ou mot spirituel, avant que Nathan Zürcher n'interprète, sans interruption, l'une des six Suites de

Bach. Ces chefs-d'œuvre intemporels, d'une intensité à la fois humaine et mystique, se déployeront dans la résonance naturelle des églises.

Un chemin vers Noël porté par les six Suites de Bach

Ce programme se distingue par plusieurs éléments rares et précieux : Nathan Zürcher jouera l'intégrale des Suites de Bach, rarement donnée dans son entier ; leur interprétation est historiquement informée, jouée sur violoncelle piccolo pour la sixième Suite par exemple, l'instrument d'origine de cet œuvre ; et finalement le cadre acoustique des différents lieux de culte du Par8.

De lieu en lieu, une lanterne symbolique accompagnera le parcours, transmettant la flamme de l'Avent et unissant les paroisses dans une même attente : veiller avant Noël.

À propos de l'artiste

Musicien suisse à multiples facettes, Nathan Alexandre Zürcher évolue avec aisance entre la musique classique et d'autres horizons artistiques. Formé à la Haute École de Musique de Bâle auprès de Thomas Demenga, puis à Genève dans la classe d'Opheïlie Gaillard, il est doublement diplômé de master et lauréat de la Fondation Anne Robert Bloch, du Prix Tremplin de la Fondation Leenaards et du Prix Contrechamps. Curieux et créatif, il bâtit des ponts entre tradition et modernité, entre musique savante et culture populaire, invitant chacun à écouter autrement. ■cw

Mardi 2 décembre, 19 h 30, Tramelan : Suite N° 1, autres dates et lieux sous : www.par8.ch

UDC JURA BERNOIS

Scandale Zuber : que fait le Parti socialiste dans le Jura bernois ?

Encore grisé par son élection en tant que ministre du canton du Jura, le socialiste Valentin Zuber a déclaré le lundi 10 novembre sur les ondes de RTS La Première qu'en substance la question jurassienne ne serait jamais close et que l'appartenance cantonale de la commune de Belprahon n'était pas encore réglée définitivement, sous-entendant lourdement que ce ne serait le cas que si Belprahon devenait jurassienne. Ces déclarations sont d'une exceptionnelle gravité.

Le concordat relatif au transfert de la commune de Moutier porte la signature des gouvernements, a été ratifié par les deux parlements et accepté en votation populaire par les cantons du Jura et de Berne. L'article 35 stipule que le concordat met fin à tout différend territorial et que les cantons respectent la paix confédérale.

En rallumant de manière aussi irresponsable le conflit jurassien, Valentin Zuber renie la signature du

Comment demander de l'aide ?

Le 24 janvier 2026 à Tramelan (Centre paroissial) de 10 h-13 h. Cette dernière rencontre s'intéressera aux freins qui rendent difficile la demande d'aide, mais aussi aux différentes façons de franchir ce pas. Elle mettra également en lumière les ressources existantes pour soutenir celles et ceux qui traversent des périodes de fragilité.

Une préparation aux cours ENSA

Le 28 février 2026 et 7 mars 2026 à Tavannes (Maison de paroisse) de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Ces trois rendez-vous constituent également une porte d'entrée vers les cours de premiers secours en santé mentale (ENSA), qui auront lieu en 2026 à Tavannes. La participation aux petits-déjeuners n'est pas obligatoire pour s'inscrire aux cours, mais il est nécessaire de participer aux deux journées de formation ENSA pour l'obtention du certificat.

Informations pratiques

Les rencontres sont ouvertes à toutes et tous, sans inscription. Un petit-déjeuner est proposé gratuitement à chaque rencontre. Les cours ENSA sont payants et nécessitent une inscription préalable. ■FR

WWW.PAR8.CH



LIBRAIRIE DU PIERRE-PERTUIS

Une fin novembre placée sous le signe des rencontres et de la créativité

La Librairie du Pierre-Pertuis propose un mois de novembre riche en découvertes littéraires et en moments de partage autour du livre et de la création.

Samedi 22 novembre de 9 h à 16 h

L'illustratrice Radius Dawn (Aurore) animera un atelier-démonstration créatif : envie de décorer vos cartes de Noël, étiquettes cadeaux ou marque-pages avec vos propres

dessins ? Venez quand vous voulez, sans inscription et gratuit ! Un moment convivial, simple et 100 % fait main.

Jeudi 27 novembre dès 18 h 30

Dominique Sartori (auteur du Grand Chasseral) présentera son recueil poétique *Nous ne marcherons plus dans vos pas*, une œuvre sensible explorant la différence et la santé mentale.

Samedi 29 novembre dès 10 h

Armandine Glauser (autrice du Jura) sera à la librairie pour dédicacer le deuxième tome de sa trilogie, *La Maison des Âmes – Les Gueules rouges*, une aventure entre mystère, histoire et paranormal.

Un mois de novembre sous le signe des émotions, des mots et de la créativité ! ■ LIBRAIRIE DU PIERRE-PERTUIS

**Librairie du Pierre-Pertuis
Entrée libre, sans inscription**

9^e FÊTE DE LA TÊTE DE MOINE

La Tête de Moine AOP brille et prépare sa prochaine fête

L'Interprofession Tête de Moine AOP est fière d'annoncer le succès de ses fromageries aux World Cheese Awards 2025 à Berne, avec quatre médailles remportées. La 9^e édition de la Fête de la Tête de Moine se tiendra du 1^{er} au 3 mai 2026 à Bellelay, avec en vedette l'humoriste Marie-Thérèse Porchet qui présentera son spectacle *30 ans de carrière... et un jour à la Tête de Moine AOP*.

La prévente est ouverte dès aujourd'hui.



Photo: Tête de Moine

Quatre médailles aux World Cheese Awards 2025

Pour la première fois organisés en Suisse, les Championnats du Monde du Fromage ont rassemblé plus de 5244 fromages provenant de 46 pays. Les six fromageries de Tête de Moine de la région ont remporté

un palmarès remarquable : deux médailles d'or pour la Fromagerie Spielhofer de Saint-Imier (Florian et Cédric Spielhofer) et la Fromagerie des Franches-Montagnes du Noirmont (Jean-Philippe Tournier), ainsi que deux médailles d'argent pour la Fromagerie Saignelégier (Éric

Bütkofer) et la Fromagerie de Villeret (Hansueli Wenger).

Marie-Thérèse Porchet en vedette de la Fête 2026

La 9^e édition de la Fête de la Tête de Moine proposera un moment d'exception le vendredi 1^{er} mai 2026 avec

le spectacle de Marie-Thérèse Porchet, figure incontournable de l'humour suisse romand. Le weekend festif se poursuivra avec la traditionnelle Fondue Géante le samedi 2 mai et un Brunch convivial le dimanche 3 mai. En 2026 le Berner Alp- und Hobelkäse AOP sera l'invité d'honneur de la manifestation.

Formules spectacle et gastronomie

Plusieurs options sont proposées pour la soirée du vendredi:

- Spectacle seul: 45 francs par personne
- Fondue et spectacle: 60 francs (inclus l'entrée et une fondue individuelle)
- Raclette et spectacle: 60 francs (inclus l'entrée et trois portions de raclette)

Une conférence de presse détaillée sera organisée en février 2026 pour présenter le programme complet de la manifestation.

LE COMITÉ

Du 1^{er} au 3 mai 2026 (spectacle le vendredi 1^{er} mai)
Maison de la Tête de Moine, Le Domaine 1, Bellelay
www.fete.tetedemoine.ch
Places limitées
Réservation recommandée: tetedemoine.ch/prélocation

PRO SENECTUTE

Atelier thématique Cyberthé

Mercredi 3 décembre, 14h-16h, Neuchâtel
 Chaque premier mercredi du mois, un atelier thématique vous permettra d'acquérir des notions pratiques liées principalement à Internet. Niveau: tous les niveaux. Intelligences artificielles génératives au quotidien: c'est quoi? Comment ça marche? Comment bien les utiliser et de quoi se méfier? Responsable et inscription (jusqu'au 2 décembre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

Loto de Noël de Pro Senectute

Vendredi 5 décembre, 11h-15h, Tavannes
 Participez à notre traditionnel repas de Noël qui, cette année, sera accompagné d'un loto festif. Un moment chaleureux, plein de surprises et de rires. Venez avec vos proches, l'ambiance sera de la fête! 11h-12h: 5 séries de loto; 12h-14h: repas organisé par notre nouvelle équipe de cuisine; 14h-15h: 5 séries de loto. Responsable et inscription (jusqu'au 28 novembre): Pro Senectute, 032 886 83 86.

À la découverte de l'IA

Vendredi 12 décembre, 14h30-16h30, La Chaux-de-Fonds, atelier pratique Après le succès des cours d'introduction à l'IA à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds, nous vous proposons un atelier pratique pour aller plus loin! Cet atelier s'adresse en priorité aux personnes ayant suivi l'introduction à l'IA, mais il est aussi ouvert à toutes et tous. À travers des exemples concrets et faciles, vous découvrirez comment utiliser au mieux une IA générative comme ChatGPT (ex. rédiger un texte, trouver des idées, poser des questions sur un sujet qui vous intéresse, planifier un voyage, etc.). Prendre un ordinateur portable, une tablette ou encore votre smartphone avec vous. Responsable et inscription (jusqu'au 4 décembre): Pro Senectute, 032 886 83 02. ■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20

Jura bernois: 032 886 83 86

Neuchâtel: 032 886 83 02

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne:

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

ÉCOLE DE MUSIQUE DU JURA BENOIS

Classes ouvertes de l'EMJB

Invitation à découvrir quatre instruments de musique!

L'École de Musique du Jura bernois (EMJB) a le plaisir d'annoncer l'organisation de Classes ouvertes le samedi 29 novembre, de 10 h à 12 h 30, dans ses locaux situés à la rue Agassiz 15 à Saint-Imier. Cet événement gratuit, ouvert à toutes et tous, offre une occasion unique de découvrir l'univers musical de manière interactive.

Durant la matinée, les visiteurs pourront essayer le chant moderne, saxophone, basse électrique et guitare électrique et folk, dialoguer avec des enseignants passionnés et s'immerger dans un environnement propice à l'exploration artistique. L'EMJB souhaite ainsi permettre aux enfants, adolescents et adultes d'expérimenter la musique sans pression et de trouver l'instrument qui leur correspond le mieux.

Rencontrez nos professeur(e)s spécialisé(e)s

- Éliane Auderset, chant moderne
- Xavier Sprunger, saxophone

- Timothy Verdesca, basse électrique
- Gaël Zwahlen, guitare électrique et folk

Ces membres du corps enseignant seront présents pour répondre aux questions, présenter son instrument et accompagner les intéressé(e)s dans leur découverte.

Animation musicale dès 12 h

La matinée se clôturera par une animation musicale conviviale, permettant de partager un moment chaleureux et d'apprécier le talent des musicien(nes) de l'école.

L'EMJB se réjouit de vous accueillir pour cette matinée de découverte musicale ouverte à toutes et tous. ■ JA

Samedi 29 novembre, 10h-12h30 (instruments et rencontres)

Dès 12 h: animation musicale

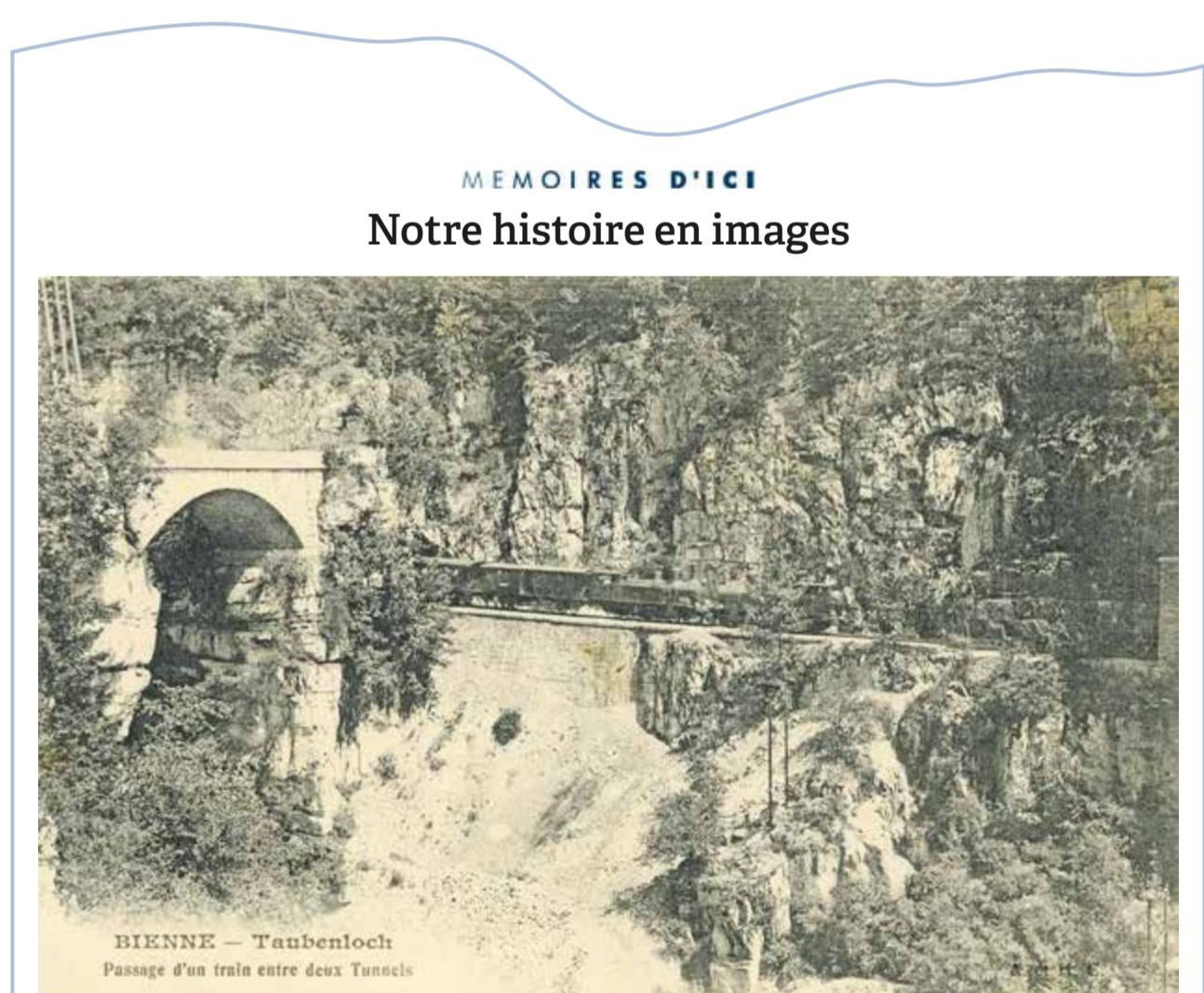
EMJB, rue Agassiz 15, Saint-Imier 032 941 23 51

www.emjb.ch

Délai rédactionnel

Mercredi 9 h

fac@bechtel-imprimerie.ch



Gorges du Taubenloch: passage d'un train entre deux tunnels, début du 20^e siècle

Le voyage inaugural de la ligne Bienne-Tavannes-Les Convers avait eu lieu le 29 avril 1874.

Le *Journal du Jura* avait fait un long récit de cet événement historique, qui débutait ainsi:

« Le signal du départ a retenti, la grande locomotive Stockmar fait entendre son sifflet strident, et le train s'ébranle, au milieu des hourras d'une foule sympathique à cette grande œuvre de progrès. »

Mention de provenance: © Mémoires d'Ici, Fonds Oliver Wileczelek

Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

LA COURONNE GRAND CHASSERAL

Noël au cœur du terroir avec les paniers, cornets et coffrets !

À l'approche des fêtes, La Couronne Grand Chasseral met en avant ses paniers, cornets et coffrets gourmands, composés des meilleures spécialités locales. Entre produits du terroir, idées cadeaux authentiques et horaires prolongés, la boutique offre de nombreuses occasions de préparer Noël en soutenant les artisans de la région.

La Couronne Grand Chasseral est heureuse de rappeler la mise en vente des paniers du terroir, cornets du terroir, et autres coffrets gourmands, parfaits pour célébrer les fêtes de fin d'année ou offrir un cadeau authentique et savoureux. Ces produits, soigneusement élaborés à partir des meilleures spécialités locales, sont un hommage à la richesse du terroir de la région du Grand Chasseral. Des paniers et coffrets festifs pour tous les goûts.

Ses paniers du terroir et cornets du terroir sont composés de produits artisanaux locaux : fromages, charcuteries, confitures, miels, vins et bien d'autres spécialités régionales qui raviront les gourmets les plus exigeants. Chaque panier ou cornet est une véritable invitation à découvrir les saveurs du Grand Chasseral et à partager un moment de convivialité.

Les coffrets cadeaux sont également disponibles dans deux formats, offrant ainsi une multitude de choix pour satisfaire tous les palais. Ces coffrets sont idéaux pour ceux qui recherchent un cadeau élégant et raffiné, tout en soutenant les producteurs et artisans locaux. Il est tout à fait possible d'y ajouter des livres, objets à l'effigie de la marque Grand Chasseral et de nombreux autres objets artisanaux.

Des horaires prolongés pour mieux vous servir

Afin de répondre à la demande accrue pendant la période des fêtes, La Couronne Grand Chasseral a le



plaisir d'annoncer la prolongation de ses horaires d'ouverture en fin d'année.

Depuis le mercredi 19 novembre, la boutique est ouverte jusqu'à 18 h 30 les mercredi, jeudi et vendredi permettant

aux clients de faire leurs achats de Noël en toute tranquillité, même après le travail. Et ce jusqu'au vendredi 19 décembre. Avec en prime, une nocturne le jeudi 11 décembre jusqu'à 20 h.

Les équipes sont prêtes à vous conseiller et à vous aider à choisir les meilleurs produits pour vos repas de fêtes ou pour offrir un cadeau unique. N'attendez plus pour découvrir les

délicieuses créations et profiter des horaires étendus!

Le prochain événement

Le public est aussi cordialement à la soirée de la fenêtre de l'Avent le lundi 8 décembre, dès 18 h.

Les horaires de fin d'années

La boutique et le café seront ouverts durant la période de fin d'année aux horaires suivants : samedi 20 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; dimanche 21 décembre de 13 h 30 à 17 h; lundi 22 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; mardi 23 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; mercredi 24 décembre de 9 h à 12 h; jeudi 25 décembre fermé; vendredi 26 décembre fermé; samedi 27 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; dimanche 28 décembre de 13 h 30 à 17 h; lundi 29 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; mardi 30 décembre de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; mercredi 31 décembre de 9 h à 12 h; jeudi 1^{er} janvier fermé; vendredi 2 janvier fermé; samedi 3 janvier, 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h; dimanche 4 janvier, 13 h 30 à 17 h. ■ GD

À propos

Depuis sa création, La Couronne Grand Chasseral s'engage à promouvoir les produits du terroir, en offrant à ses clients une large sélection de spécialités locales de qualité. La boutique met en valeur les savoir-faire traditionnels des artisans de la région, avec un accent particulier sur la qualité, l'authenticité et le respect des traditions. ■ GD

CONSEIL DU JURA BENOIS (CJB)

Les jeunes du Jura bernois au cœur de la politique

Dans le cadre de sa politique de la jeunesse, le Conseil du Jura bernois (CJB) avec le soutien du Conseil des affaires francophones (CAF) organise une sortie à Berne le mercredi 3 décembre. Destinée aux jeunes du Jura bernois en âge d'être scolarisés au degré secondaire I, cette sortie offre l'opportunité d'assister à une session du Grand Conseil bernois et de s'initier au fonctionnement de la politique cantonale.

Au programme : une matinée enrichissante, combinant une immersion dans le processus législatif et un atelier politique interactif. Cet atelier, animé par la déléguée interjurassienne à la jeunesse ainsi que par des membres politiques du CJB et du CAF, permettra aux participantes et participants de jouer le rôle de politiciennes et politiciens en examinant des cas pratiques spécialement pensés pour l'occasion. Ils auront ainsi l'opportunité de débattre, de se prononcer et de proposer des solutions sur des questions politiques actuelles. En outre, les jeunes pourront soumettre leurs questions aux parlementaires cantonaux francophones ayant répondu positivement à l'invitation des organisatrices et organisateurs de cette action.

L'objectif de cette initiative est de sensibiliser les jeunes à la citoyenneté en leur offrant une expérience pratique de la politique, tout en leur permettant de découvrir ce domaine de manière simple et ludique. Cette rencontre vise à encourager la jeunesse dans son engagement civique et citoyen et à renforcer les valeurs démocratiques.

L'Office de l'école obligatoire et du conseil (OEKO) soutient la démarche



en encourageant la participation des écolières et écoliers.

Les informations relatives à cette sortie, ainsi que le formulaire d'inscription, ont été transmises par voie électronique aux directions scolaires du secondaire I et aux centres de jeunesse du Jura bernois, qui se chargeront de les relayer aux jeunes intéressés. Le délai d'inscription a été prolongé

jusqu'au 20 novembre. Le programme détaillé et le formulaire d'inscription sont disponibles sur notre site internet : www.conseildujurabernois.ch/junior

La participation est gratuite et le trajet du domicile à la gare de rendez-vous (où un car attendra les élèves) est à la charge des participantes et des participants. ■ CJB

LA PLUME

Besoin d'empathie

Dernièrement, j'ai lu plusieurs articles au sujet de l'empathie, cette capacité à se représenter ce que l'autre ressent sans nécessairement le partager. L'empathie permet les interactions sociales paisibles. Elle ouvre à la bienveillance.

Plusieurs articles lus parlaient aussi du manque d'empathie, par exemple chez les ultra-riches qui vivent dans un monde clos ou chez le président américain.

Le manque d'empathie est flagrant également dans le conflit israélo-palestinien. La société israélienne occulte en grande partie la souffrance des Palestiniens à la suite du traumatisme de l'attaque du 7 octobre.

Cela m'interroge : notre monde manque-t-il d'empathie ?

Je pense aux migrants qui traversent la Méditerranée. Notre monde occidental les perçoit souvent comme une menace. Arrivons-nous à nous représenter ce qu'ils peuvent ressentir ? Quelles situations peuvent-elles les amener à risquer leur vie, même en sachant ce qui les attend ?

Et plus près de nous, par exemple entre les générations, arrivons-nous à nous représenter le ressenti des jeunes face à l'avenir incertain du monde dans lequel ils vont grandir ? Et celui d'une personne âgée dépassée par la numérisation croissante de la société ?

Comment soigner l'empathie ?

Elle est plus facile quand on est en face d'une personne, quand on prend le temps de la rencontrer.

Et finalement, est-ce que j'arrive à me représenter ce que l'autre



ressent ?

Non, je n'y arrive pas toujours. Et peut-être que le réaliser peut m'aider à aller plus loin sur le chemin de l'empathie, en retenant mon jugement.

Il y a aussi des gestes qui peuvent favoriser l'empathie, comme ceux qui seront posés ce week-end lors des cultes du souvenir : allumer une bougie en mémoire d'un défunt, évoquer dans certaines paroisses également les baptêmes et mariages de l'année.

L'empathie nous permet de résister à l'indifférence et de construire la paix. Nous en avons besoin. ■ PATRICK SCHLÜTER, PASTEUR

Agenda**VENDREDI 21 NOVEMBRE**

- Journée du 120^e, Chiesa Vins, Saint-Imier, dégustation libre, 17h-21h
- Nuit du conte, Cormoret, 18h 30
- La Chose Carrée, CCL, Saint-Imier, 19h 15
- Projection du film *Difference*, Cinématographe, Tramelan, 18h

SAMEDI 22 NOVEMBRE

- Marché de Noël artisanal, centre communal, Pery, 13h30-17h, 15h-16h, visite de Anémone, possibilité de faire un tour à dos d'âne avec surprises pour les enfants
- Vente de Noël, Maison Christofferus, Renan, 10h-16h
- Journée du 120^e, Chiesa Vins, Saint-Imier, dégustation libre, 11h-17h
- Concert de 1001 Notes, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 18h
- Concert de Tram'la Sol, salle de la Marelle, Tramelan, 20h, suivi d'une soirée karaoké
- Super loto du tir, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- Samedi Famille, décoration de pains d'épices, cure, Orvin
- Portes ouvertes, salle d'escalade, Courtelary, 13h30-17h

DIMANCHE 23 NOVEMBRE

- Marché de Noël artisanal, centre communal, Pery, 10h-17h, apéritif offert à 11h
- Le TOBS s'invite au CIP, moments musicaux d'exception, CIP, Tramelan, 11h
- Concert de 1001 Notes, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 17h
- Concert de Tram'la Sol, salle de la Marelle, Tramelan, 17h
- Tricot-thé, taverne Espace Noir, Saint-Imier, 15h-17h

MARDI 25 NOVEMBRE

- Chaque fois il disait pardon, de Anna Yva, CIP, Tramelan, 19h30

MERCREDI 26 NOVEMBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, 17h-18h
- Conférence de l'université des aînés de Bienne, aula école primaire de la Poste, 14h 15: *Les droits humains face aux défis du XXI^e siècle*, par la Prof. Nesa Zimmermann

JEUDI 27 NOVEMBRE

- Robin des Bois, Les Potets-Théâtre, salle communale, Sonvilier, 20h 30

VENDREDI 28 NOVEMBRE

- Match au loto du Ski-Club Cortébert, salle polyvalente, Cortébert, 20h
- Concert de 1001 Notes, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 20h
- Vente de l'Avent des Femmes paysannes de La Ferrière, halle polyvalente, dès 17h
- Concert des Chambristes, temple, Tramelan, 18h 30
- Quailendrier de l'Avent, Quai29, gare, Sonceboz, 13h30-20h

EXPOSITIONS

- 30 ans au service du temps, jusqu'au 25 novembre, CIP, Tramelan, lundi-samedi 8h-20h
- Exposition et ateliers de 4 artistes asiatiques, gravure sur bois, Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 19 décembre
- Exposition collective *L'Art en Vadrouille*, CIP, Tramelan, jusqu'au 23 décembre, lundi-vendredi 8h-20h, samedi 14h-20h
- Dessins de Alain Auderset, restaurant de l'hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 décembre
- Mathilde Bardaro et Pamela Orval s'exposent au CCL, Saint-Imier, jusqu'au 14 décembre, mercredi-vendredi 14h-18h, same-di-manche 14h-17h

Réclame

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Pery-La Heutte, 032 485 01 53, avs@perly-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8h 30-11h 30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-11h 30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10h-11h et 15h-17h, vendredi: 10h-11h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h 30-16h 30, jeudi: 9h 30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 8h-11h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mardi et mercredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h 30-18h 30), mercredi: 10h 30-12h, vendredi: 10h 30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h 30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Pery-La Heutte, 032 485 01 50, commune@perly-laheutte.ch, www.perly-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h 30-18h 30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h 30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h 30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h 30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secrétariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h 30-17h 30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h 30-15h 30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche Les Razmokets: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil Aux Pratts: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h 45 et 14h-16h 45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h 45, jeudi: 9h-11h 45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi: 9h-12h, 15h 30-17h 30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs**BIBLIOBUS UPJ**

CORGÉMONT Mardi 25 novembre: 14h 45-17h, gare. **FRINVILLIER** Mardi 9 décembre: 16h 15-17h, entrée du village. **LA FERRIÈRE** Samedi 29 novembre: 9h 45-11h 45, commune. **ORVIN** Mardi 25 novembre: 17h 45-19h 30, place du village. **PLAGNE** Vendredi 12 décembre: 17h 30-19h 15, ancienne école primaire. **ROMONT** Vendredi 12 décembre: 16h 17h, entrée du village. **SONCEBOZ** Mardi 16 décembre: 16h 30-19h 30, commune. **VAUFFELIN** Vendredi 12 décembre: 14h 30-15h 30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

CORMORET **Bibliothèque** Mardi: 17h-18h 30, collège, 2612 Cormoret. **CORTÉBERT** **Bibliothèque** Mercredi: 13h 30-14h et 19h 30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. **COURTELARY** **Bibliothèque** Lundi: 15h-17h 30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h 30, vendredi: 9h 30-10h 30, collège, 2608 Courtelary. **PÉRY-LA HEUTTE** **Bibliothèque** Mardi: 15h 15-17h 15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Pery-La Heutte.

SAINT-IMIER **Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h-19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguel, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque. **SONVILIER** **Bibliothèque** Lundi: 17h 30-19h 30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. **TRAMELAN** **Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. **VILLERET** **Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h 30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

LA TANNE **Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.r.m.geiser@bluewin.ch. **SAINT-IMIER** **Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **Mémoires d'Ici** Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

COURTELARY **Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mercredi-dimanche 9h 30-18h (dernière entrée à 16h 30). Le Shop et Le Bistrot: mercredi-dimanche 9h 30-18h. La place de jeux: mercredi-dimanche 9h 30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h 30-12h 15 et 13h 30-18h 30, samedi: 8h 30-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont,

Services**CARTONS DU CŒUR**

JURA BERNOIS Mercredi: 8h 30-11h 30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

SUISSE 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

SAINT-IMIER Mardi: 10h-10h 45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Attention: des frais supplémentaires peuvent s'appliquer pour les appels vers les numéros indiqués sur cette page.

Ambulance 144

Centre antipoison 145

Feu 118

Police 117

DENTISTE DE GARDE

JURA BERNOIS 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

DISTRICT DE COURTELARY 032 489 28 28 (centrale). **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

Réseau de l'Arc Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.reseaudelarc.net.

MÉDECINS DE GARDE

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE 24 heures sur 24, 032 941 37 37. **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024 (numéro surtaxé), www.cabinetdurgencesbiennale.ch. **TRAMELAN** 0900 93 55 55 (numéro surtaxé), en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. **SAINT-IMIER** Du 21 novembre au 27 novembre: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h 15

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Un week-end contrasté

Entre une première équipe proche de l'exploit, mais finalement battue, des U18 encore invaincus malgré un match en demi-teinte, et des U14 solides dès l'entame, le HC Saint-Imier a vécu un week-end aux fortunes diverses



Les U14, dominants dans un premier temps, ont dû gérer face à Fleurier

Tout proche et à la fois si loin d'un succès auquel ils auraient pu prétendre, les Imériens de l'équipe fanion du HC Erguel ont pêché dans le Val-de-Travers. Les deux formations se sont offert un chassé-croisé qui, au final, a souri aux Chats de Fleurier. Des pénalités en début du dernier vingt ont donné l'avantage à la formation locale de prendre l'avantage pour la première fois de la rencontre. Le retour des Imériens en fin de rencontre ne changeait rien à un épilogue qui s'est dessiné lorsque le portier visiteur cédait sa place à un sixième joueur de champ, afin de forcer le destin. Un destin bien en place, Fleurier en profita pour prendre définitivement les devants. Samedi, Saint-Imier accueille Moutier dans un derby où les Imériens devront faire preuve d'orgueil, un match intéressant à ne pas manquer.

Les U18 toujours invaincus

Opposés à Delémont-Vallée, l'équipe la plus âgée rescapée de la capitale

jurassienne, les U18 de Saint-Imier ont frisé le code. En début de rencontre, les Jurassiens auraient très bien pu mener de deux buts à leur avantage, il n'en fut rien. Les Imériens mirent quarante minutes pour sortir de leur état d'esprit de facilité. Rien n'est acquis dans le sport, même si l'on est supérieur, il faut faire le job. Il a été fait dans le dernier tiers-temps, un peu léger quand même. Sans doute une sur confiance en fonction des résultats précédents. En six matchs joués, les Bats ont inscrit 58 buts contre 4 encaissés, de quoi penser que le jeu est facile, sans doute trop facile pour eux, c'est même u peu dommage.

Les U14 l'emportent au bénéfice d'un solide 1^{er} tiers

Même s'ils ont encaissé un premier but après moins de trois minutes de jeu, les Imériens de Jimmy Ren ne se sont pas laissé abattre. Ils ont renversé l'affaire en huit minutes de jeu dans la deuxième partie du tiers initial. Par la suite, les Fleurisans se sont accrochés

en réduisant l'écart. Las pour eux, les jeunes Bats ont à chaque filet des visiteurs, riposté par une accélération décisive. Ceci leur permit de gérer leur avantage forgé lors de la première période. Une belle gestion des événements.

Viens essayer le hockey!

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier et son école de hockey t'offrent des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Tous les mercredis de 17 h 30 à 18 h 30 et les samedis de 10 h 30 à 11 h 30, tu es attendu(e) à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace. Du matériel sera à ta disposition, et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone aux 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre.

Abonnements en ventes

Les abonnements de saisons sont en ventes, ils peuvent être obtenus auprès

des joueurs et dirigeants ou simplement à la buvette de la patinoire.

Les fondues aussi

C'est la période, la campagne de vente de fondues est lancée du côté des Bats. Une nouveauté s'offre à vous cette année, la fondue à la truffe. Contactez les joueurs du club si eux-mêmes ne l'ont pas fait. Profitez de cette offre qui à la fois réjouira vos convives et soutiendra le club et son mouvement juniors. ■GD

2^e I. Fleurier – Saint-Imier 7-6

Filles Saint-Imier – Valais Academy 0-1

U18 Saint-Imier – Delémont Vallée 5-0

U16 Saint-Imier – Vallorbe 5-4

U14 Saint-Imier – Fleurier 5-4

SAMEDI 22 NOVEMBRE

2^e I. 18 h: Saint-Imier – Moutier

U16 14 h 15: Université-Neuchâtel – Saint-Imier

DIMANCHE 23 NOVEMBRE

U18 15 h 30: Saint-Imier – Franches-Montagnes

Filles 18 h 15: Saint-Imier – Dragon Queens

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

D M18	Tramelan – Espoirs Biel-Bienne	2...3-1
D 2 ^e I.	Tramelan – Porrentruy 2	3-0
D 2 ^e I.	Nidau – Tramelan	3-1
D 3 ^e I.	Courfaivre M23 – Tramelan	3-1
H 4 ^e I.	Tramelan – Val Terbi	0-3

VENDREDI 21 NOVEMBRE

D M18 19 h, La Marelle:

Tramelan – Espoirs Biel-Bienne 1

D 4^e I. 20 h 45, La Marelle: Tram. – Porren.

SAMEDI 22 NOVEMBRE

D 5^e I. 14 h, halle polyvalente, Vendlincourt:

Vendline – Tramelan

D 2^e I. 17 h, Strandboden/Prés-de-la-Rive 4:

Espoirs Biel-Bienne – Tramelan

D 4^e I. 17 h, salle polyvalente, Cormoret:

La Suze – Tramelan

DIMANCHE 23 NOVEMBRE

D M16 10 h, CIP: Tramelan – Courfaivre

D 5^e I. 12 h, CIP: Tramelan – Nidau

D 4^e I. 14 h, CIP: Tram. – Volleyboys Bienn

LUNDI 24 NOVEMBRE

D 3^e I. 20 h 45, Complexe scolaire 1, Courroux:

Val Terbi M23 – Tramelan

MERCRIDI 26 NOVEMBRE

D 4^e I. 20 h, Strandboden/Prés-de-la-Rive 4:

Espoirs Biel-Bienne 2 M23 – Tramelan

PRO SENECTUTE

Randonnée en raquettes

Jeudi 4 décembre, 13 h 30-15 h 30, Jura bernois Se balader en pleine nature et en totale liberté, c'est respirer du bonheur ! En l'absence de neige, la sortie est remplacée par de la marche. Débutants bienvenus ! Lieu défini en fonction des conditions météo (se référer aux informations relayées sur nos groupes WhatsApp ou contacter le responsable de la sortie). Inscription obligatoire au plus tard la veille à midi directement auprès du responsable de la sortie : 077 432 40 75. Responsable et inscription : Isabelle Hauser. ■ PRO SENECTUTE

Jura bernois : 032 886 83 86

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne :

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Erguel II boucle le tour en pleine forme



Le coach d'Erguel II Clément Aubry fait passer son message avec passion

La troisième fois fut la bonne pour le match en Marin II et le Erguel II, cette rencontre un peu de la peur avait été repoussée à deux reprises dont une fois, curieusement, par beau temps. Un peu comme si les Neuchâtelois qui sont mal classés redoutaient cette opposition. Il fallait pourtant bien qu'elle arrive. En semaine, Erguel II s'est déplacé de façon conquérante sur les bords du lac de Neuchâtel. Pourtant, c'est

Marin qui a ouvert la marque au profit d'un penalty, ceci peu avant la pause. Erguel II s'est rebellé après le thé. Jonathan Oswald (2x) et Eyoel Andemichael ont fait la différence, sans que Marin ne puisse réagir. Trois matchs et autant de victoires de rang, neuf points, de quoi passer l'hiver au chaud, tout comme la première équipe. Un premier tour avec un excellent bilan intermédiaire.

On retrouvera tout ce petit monde au printemps 2026 sur les rectangles verts, en attendant, c'est au Bal du Petit Nouvel An les 23 et 24 janvier 2026, que l'on se donne rendez-vous, à vos agendas. ■GD

3^e I. Marin – Erguel II 1-3

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Le CPSI brille en compétition et appelle à préserver l'avenir du patinage

Alors que ses jeunes patineuses réalisent d'excellentes performances en Suisse romande et alémanique, le club rappelle l'importance du vote sur le soutien aux infrastructures sportives régionales

Le week-end dernier, trois patineuses du Club des Patineurs de Saint-Imier ont pris part à deux compétitions régionales et nationales, représentant fièrement les couleurs du club.

À Saingelégier, lors de la 20^e Coupe des Franches-Montagnes, Élisa Barras concourrait en catégorie Inter Bronze A. Pour sa première compétition de la saison, elle signe un joli programme et obtient 13,93 points, terminant à la 5^e place sur 9 participantes. En catégorie Bronze A, Mailys Jacoulot totalise 20,88 points et se classe 8^e sur 8 dans un groupe relevé.



Élisa et Mailys

Du côté de Zürich, pour la Züri Leu Cup, en catégorie Advanced Novice U16, Mya Iannantuoni réalise une superbe performance : avec 77,61 points, elle décroche une magnifique 11^e place sur 25 concurrentes, battant au passage son record personnel.

Le CPSI félicite chaleureusement ses trois patineuses pour leur engagement, leur sourire et les beaux résultats obtenus.

Ce week-end, ce sera au tour de Caly, Anaé, Camille et Jade de défendre les couleurs du club lors de la Swiss Cup Vogelli's à Adelboden. Le CPSI leur souhaite beaucoup de plaisir et une très belle compétition.

Un enjeu important pour le sport régional

Le CPSI ne s'exprime que rarement sur des sujets politiques, mais l'enjeu du prochain objet soumis au vote à Saint-Imier touche directement la jeunesse, les familles, les clubs sportifs et l'avenir du patinage dans la région. L'augmentation, dès 2026, de la subvention annuelle à Erguel Sports SA est indispensable pour garantir l'accès aux infrastructures, maintenir des conditions d'entraînement adéquates et permettre la poursuite des activités sportives locales.

Pour que nos jeunes puissent continuer à pratiquer leur sport dans de



Mya

bonnes conditions, et pour assurer l'avenir du patinage dans la vallée, nous encourageons vivement la population à voter oui. Soutenir Erguel Sports SA, c'est soutenir notre jeunesse, nos clubs, et la vie sportive de toute une région. ■FS

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*. Avis officiels de Romont, Sauge, Orvin, Pery-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. Tirage: 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Contact: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch.

Délai de remise des publications: mardi 12 h. **Tarifs:** 95 centimes le mm/colonne (65 mm) + TVA, annonces: 3 francs le mm/colonne (65 mm) + TVA, largeur maximale: 4 colonnes (290 mm).

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Officielle

District



SYNDICAT POUR L'ÉPURATION
DES EAUX USÉES DE LA RÉGION DES GORGES

Ordonnance d'organisation (OO)

En date du 17 novembre 2025, le comité du Syndicat pour l'épuration des eaux usées de la région des gorges a approuvé l'Ordonnance d'organisation (OO). Cette ordonnance entrera en vigueur rétroactivement au 1^{er} juin 2025 sous réserve d'un éventuel recours formé à son encontre.

Voies de recours

La présente décision peut faire l'objet d'un recours de droit administratif dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours doit être motivé et adressé, par écrit et en deux exemplaires, à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Le président: Stéphane Beney
La secrétaire: Christine Leo

Renan



Avis de construction

eBau 2025-7923

Requérant: Haus Christofferus, Envers des Convers 56, 2616 Renan.

Auteur du projet: wahlriüefli, Architekten und Raumplaner AG, Dammweg 3, 2502 Biel.

Adresse du projet: parcelle N° 463, Envers des Convers 56a et 56b, 2616 Renan.

Descriptif du projet: rénovation de la toiture du bâtiment N° 56a, remplacement des verres des fenêtres, nouvelle pompe à chaleur (intérieur et extérieur) et nouvelle installation photovoltaïque intégrée en toiture. Agrandissement du garage existant au 56b.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Construction du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: zone agricole.

Dérogations: art. 24c LAT et art. 101 RCC.

Zone / périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 14 novembre au 14 décembre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 14 novembre 2025

Le Conseil municipal

Délai de remise des publications

Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Romont



COMMUNE BOURGEOISE DE ROMONT

Assemblée bourgeoise

Jeudi 27 novembre 2025, 19 h
Salle communale de Romont

Ordre du jour

1. Salutations et ordre du jour
2. Budget 2026
3. Divers et imprévus

Aucune opposition du procès-verbal de l'Assemblée du 13 juin 2025 n'a été formulée pendant le dépôt public. Le Conseil bourgeois a ainsi approuvé le procès-verbal comme le prévoit l'article 63 du Règlement d'organisation de la bourgeoisie de Romont.

Romont, le 21 novembre 2025

Le Conseil bourgeois

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 21 novembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 25-36

eBau 2025-6331, dossier eBau 257344

Adresse du projet: BF 46, rue Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: rénovation, isolation et agrandissement du bâtiment principal par adjonction d'un nouveau volume en façade sud.

Maître d'ouvrage: Luc Normandin, rue Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.

Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C3c.

Dérogations: art. 54 RAC (forme de la toiture); art. 55 RAC (matérialité de la toiture); art. 80 LR (distance à la route); art. 54 OC (nombre pl. de stationnement).

Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti

Objet protégé: –

Dépôt public: du 21 novembre 2025 au 22 décembre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 21 novembre 2025

Le chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction 24-31

eBau 2024-7296, dossier eBau 192916

Adresse du projet: BF 1354, Mont-Soleil 115, 2610 Mont-Soleil.

Description du projet: construction d'une pergola et d'une cabane de jardin.

Maître d'ouvrage: Fernanda Sommer, rue du Midi 25, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: idem maître d'ouvrage.

Zone d'affectation et de construction: HZ.

Dérogation: art. 24 LAT, (dérogation à l'affectation).

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 14 novembre 2025 au 15 décembre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une

personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 14 novembre 2025

Le chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DU VALLON DE SAINT-IMIER

Rectificatif du 18 novembre 2025

Assemblée générale

Mardi 2 décembre 2025, 20 h
Centre Saint-Georges, Saint-Imier

Ordre du jour

1. Appel
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale du 3 juin 2025
4. Votation d'un crédit d'engagement de 7800 francs pour un mandat à un tiers (tenue de la comptabilité)
5. Votation d'un crédit de 1480 000 francs pour l'assainissement du Centre Saint-Georges
6. Budget 2026
7. Réélection des vérificateurs des comptes
8. Informations du Conseil de paroisse
9. Informations de l'Équipe pastorale
10. Divers

Saint-Imier, le 18 novembre 2025

Le Conseil de paroisse

Réclame



Grâce à vos dons, les enfants hospitalisés reçoivent chaque semaine la visite des docteurs Rêves.

Merci pour votre soutien.

www.theodora.ch/support



Scannez depuis TWINT !

Fondation THEODORA
Bien plus que des rires

Sauge**Avis de construction**

Requérant: Patrick Müller, Le Beucle 96, 2536 Plagne.

Propriétaire foncier: idem requérant.

Auteur du projet: idem requérant.

Description du projet: remplacement du chauffage électrique par un chauffage au bois. Isolation extérieure de la façade. Changement d'affectation de résidence secondaire à résidence principale.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Adresse du projet: BF 349, Le Beucle 96, Sauge (Vauffelin).

Zone d'affectation: zone agricole.

Dérogation: article 24c LAT.

Zone / périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépot public: du 14 novembre 2025 au 15 décembre 2025 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Haut du Village 8, 2536 Plagne. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai du dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges sont reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Plagne, le 14 novembre 2025

La Municipalité

COMMUNE BOURGEOISE DE VAUFFELIN**Assemblée bourgeoise ordinaire**

Lundi 22 décembre, 20 h
dans le bâtiment communal
à Vauffelin

Ordre du jour

1. Accueil
2. Nomination d'un scrutateur
3. Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée
4. Présentation et approbation du budget 2026
5. Élections
 - a. du président, rééligible
 - b. de quatre conseillers, rééligibles
 - c. de l'organe de vérification des comptes (fiduciaire Soresa)
 - d. de l'administratrice des finances, rééligible
 - e. de la secrétaire, rééligible
6. Projet de fusion inter-bourgeoise
 - a. informations
 - b. décider la création d'un groupe de travail en vue des travaux préparatoires à la fusion des bourgeois sises sur le territoire de la commune de Sauge
7. Informations du Conseil bourgeois
8. Divers et imprévus

Vauffelin, le 17 novembre 2025

Le Conseil bourgeois

Sonceboz-Sombeval**Avis de construction**

N° 2025-16784

N° Commune: 3025



Requérant: Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Case postale 15, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Case postale 15, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: rue du Collège 50, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 198.

Projet: remplacement de la toiture du clocher en fer galvanisé par une couverture en cuivre de même forme.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: Zup A.

Dérogation: néant.

Périmètre protégé: néant.

Objet protégé: objet digne de protection; objet C.

Dépot de la demande, avec plans, jusqu'au 22 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 21 novembre 2025

Le Bureau communal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS**Avis de construction 156/2025**

eBau 2025-13807

Requérante: Fondation Centre Pierre-Pertuis, rue de Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: kws SA, rue Charles Schäublin 3, 2735 Malleray.

Emplacement: parcelle N° 8, au lieu-dit: rue de Pierre-Pertuis 2, commune de Sonceboz-Sombeval.

Projet: construction d'un nouveau bâtiment pour un lieu de culte et de rencontre recouvert de tuiles photovoltaïques, réaménagement des places de stationnement et de l'accès existant, réhabilitation des chemins dans le jardin avec suppression et plantation d'arbres.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: ZPO 3 Maison Bourquin.

Zone de protection: périmètre de protection archéologique.

Objet protégé: jardin ICOMOS (objet N° 13).

Dérogation: art. 80 LR.

Remarque: procédure selon art. 93 al. 1 et 2 let. a LC (autorisation d'un projet individuel avant l'édition d'un plan de quartier et procédure qualifiée).

Dépot de la demande, avec plans, jusqu'au 14 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 14 novembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Sonvilier**Avis de construction**

eBau 2025-8098

Requérants: Fabienne et Patrick Roth, Sous Les Roches 172, 2615 Sonvilier.

Propriétaires fonciers: idem requérants.

Auteur du projet: LB Planification Sàrl, place du Régent 1, 2523 Lignières.

Description du projet: mise en conformité des aménagements extérieurs.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Adresse du projet: BF 613, Sous Les Roches 172, 2615 Sonvilier.

Zone d'affectation: agricole.

Dérogation: –

Zone / périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépot public: du 21 novembre au 22 décembre 2025 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les

opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 21 novembre 2025

La Municipalité

Mise à l'enquête publique: du 14 novembre 2025 au 14 décembre 2025.

Dépot public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 14 novembre 2025

La Commune

**Tramelan****Avis de construction N° 2025-26**

eBau 2025-7573

Requérant: Cédric Leiber, Le Préparotte 4, 2722 Les Reussilles.

Auteur du projet: KD Architecture SA, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan.

Projet: construction de 6 box à chevaux au nord-est du bâtiment existant + ajout d'une place à fumier au nord du projet. Parcelle N° 3038, zone Hors zone à bâtir. Emplacement: Les Reussilles 23, 2722 Les Reussilles.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucune.

Dérogation: art. 24 LAT – Construction hors de la zone à bâtir non conforme à la zone.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 21 novembre 2025 au 21 décembre 2025.

Dépot public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 21 novembre 2025

La Commune

Villeret**Votation communale
du 28 septembre 2025**

Conformément à l'article 17 al. 2 et 3 du Règlement concernant les élections et les votations aux urnes, le Conseil municipal, lors de sa séance du 17 novembre 2025, a ratifié le résultat du scrutin suivant:

Acceptez-vous un crédit d'engagement de 1850 000 francs pour la rénovation de la halle de gymnastique?

Nombre de cartes délivrées:	616
Nombre de cartes rentrées:	307
Nombre de bulletins rentrés:	289
Nombre de bulletins blancs:	10
Nombre de bulletins nuls:	0
Nombre de bulletins valables:	279
Nombre de oui:	221
Nombre de non:	58

Le crédit d'engagement est accepté par le 46,92 % des votants.

Villeret, le 17 novembre 2025

Le Conseil municipal

Jura bernois**PAR8****Avis officiel**

L'Assemblée des délégués du Syndicat des paroisses du Par8 a adopté les modifications d'article 1, 14, 15, 22, 27 et 32 du Règlement d'Organisation (RO) en date du 12 juin 2025.

Les documents relatifs à ces modifications peuvent être consultés au bureau du Syndicat des paroisses du Par8, sur rendez-vous, auprès de Céline Liechti.

Conformément aux dispositions légales en vigueur, un recours peut être formé contre ces modifications par les ayants droit au vote des paroisses affiliées au Syndicat, dans un délai de 30 jours dès la publication du présent avis.

Le recours, dûment motivé et rédigé par écrit, doit être adressé à: Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT), Hauptstrasse 2, 2560 Nidau

Canton de Berne



Avenir Berne romande: ouverture des services dans le Jura bernois et à Bienne

Les administrations cantonales situées à Moutier déménagent d'ici à la fin de l'année pour accueillir le public dans leurs nouveaux locaux. Les déménagements des services bernois sont programmés en fonction de leurs propres impératifs et de la disponibilité des locaux qu'ils occuperont.

Services avec accueil du public

Intendance des impôts Région Jura bernois-Seeland (imposition des entreprises, encaissement, AVOR/services postaux et guichet)

- Ouverture du guichet (taxation, perception).
- Date: 17 novembre 2025.
- Adresse: place de la Gare 10, 2502 Bienna (provisoire avant Tavannes Machines).
- Un guichet sera disponible à terme pour la population dans le centre administratif Tavannes Machines.

Office des poursuites du Jura bernois-Seeland

Office des faillites du Jura bernois-Seeland

- Ouverture du guichet.
- Date: 1^{er} décembre 2025.
- Adresse: sur le Brassiège 3, 2605 Sonceboz-Sombeval (provisoire avant Tavannes Machines).
- Office des poursuites, agence du Jura bernois: 031 635 39 50.
- Office des faillites, agence du Jura bernois: 031 635 95 50 (nouveau).

Tribunal régional (agence du Jura bernois)

Ministère public (agence du Jura bernois)

Ministère public des mineurs

(antenne du Jura bernois)

Autorité régionale de conciliation (agence du Jura bernois)

- Ouverture du guichet.
- Date: 5 janvier 2026.
- Adresse: rue de l'Union 13, 2502 Bienna (provisoire avant Tavannes Machines).
- Les agences des autorités judiciaires du Jura bernois restent joignables par courriel, ainsi que par téléphone selon les horaires habituels d'ouverture de leur centrale téléphonique dont les numéros restent inchangés.

Police territoriale

Pour les services de police, la population peut d'ores et déjà s'adresser au guichet du poste de Tavannes, dont les horaires d'ouverture seront élargis début 2026. Le guichet du poste de Moutier reste accessible jusqu'au 30 décembre 2025.

- Adresse: Grand-Rue 1, 2710 Tavannes (provisoire avant Tavannes Machines).

Services sans accueil du public

Intendance des impôts, Région Jura bernois-Seeland (taxation des particuliers)

- Date: 24 novembre 2025.
- Adresse: Sur le Brassiège 3, 2605 Sonceboz-Sombeval, (provisoire avant Tavannes Machines).

Police mobile du Jura bernois

- Date: décembre 2025.
- Adresse: Beau Site 7, 2723 Loveresse.

Police territoriale et sûreté régionale

- Date: décembre 2025.
- Adresse: Grand-Rue 66, 2732 Reconvillier (provisoire avant Tavannes Machines).

Site d'information

Toutes les informations cantonales relatives au projet Avenir Berne romande (actualité, constructions, documentation et historique) se trouvent sur la page Internet Avenir Berne romande et transfert de Moutier.

Berne, le 14 novembre 2025

Direction des travaux publics et des transports (DTT)

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR ET DE LA JUSTICE

Nouveau portail en ligne pour la réduction des primes

L'Office des assurances sociales du canton de Berne propose un nouveau portail numérique pour la réduction des primes d'assurance-maladie. Les citoyennes et les citoyens ont ainsi un accès direct à certaines informations et données personnelles. Ils peuvent notamment vérifier leur droit à une réduction et le statut de leurs demandes. Ce portail est le premier de ce type en Suisse.

Les cantons réduisent les primes d'assurance-maladie pour les personnes de condition économique modeste. Dans le canton de Berne, cela concerne environ 280 000 personnes. Les montants de la réduction des primes sont versés par l'Office des assurances sociales (OAS). Un nouveau portail en ligne permet à la population bernoise d'accéder de manière sûre à des informations personnalisées concernant la réduction des primes.

Transparence, sécurité et convivialité

Le portail de réduction des primes offre des réponses aux questions les plus fréquentes des utilisatrices et utilisateurs. Après une première authentification unique, ils peuvent notamment consulter leur droit à la réduction des primes, suivre le statut de leurs demandes et accéder à des documents. L'accès se fait au moyen de BE-Login avec AGOV, la procédure de connexion sécurisée et bien établie de la Confédération. Ce portail Internet est destiné à l'ensemble des habitantes et habitants du canton, qu'ils soient éligibles ou non à une réduction des primes.

Un service utile

« Le nouveau portail en ligne s'ajoute à la palette des services numériques très pratiques que propose la Direction de l'intérieur et de la justice. Il s'inscrit dans notre volonté de renforcer le lien direct entre population et administration en misant activement sur le numérique », souligne la conseillère d'État Evi Allemann. Cela simplifie et optimise les processus. Pour les demandes individuelles ou complexes, l'OAS reste joignable par téléphone aux heures d'ouverture ou par email.

Développement continu

Les utilisatrices et les utilisateurs qui souhaitent transmettre des retours au sujet du portail peuvent se servir du formulaire de feedback intégré, qui permet à l'OAS de développer continuellement l'outil. Dans une prochaine étape, il sera notamment possible de consulter et gérer des procurations, de télécharger après coup des documents relatifs à la demande de réduction des primes et d'échanger des informations avec l'OAS, y compris des pièces jointes.

Premier portail pour la réduction des primes en Suisse

Berne est le premier canton suisse à proposer un portail numérique pour la réduction des primes d'assurance-maladie.

Engagement 2030: cinq objectifs pour le développement du canton de Berne

Le canton de Berne encourage de façon ciblée la transformation numérique. C'est l'un des axes de développement du programme gouvernemental de législature 2023 à 2026. Le Conseil-exécutif y a défini cinq objectifs stratégiques pour mettre en œuvre sa vision 2030. Le canton veut ainsi améliorer la qualité de vie de la population, jouer un rôle moteur pour relever les défis dans le domaine de l'environnement et accroître son potentiel de ressources et sa capacité économique.

Les cinq objectifs en détail:
www.be.ch/engagement2030

ADMINISTRATION CANTONALE

Première déclaration d'impôt pour près de 9000 jeunes adultes

En 2025, quelque 9000 jeunes Bernoises et Bernois nés en 2007 ont été inscrits automatiquement au registre d'impôt. En 2026, ces jeunes de plus de 18 ans devront donc remplir une déclaration d'impôt pour 2025, année où ils ont atteint leur majorité, qu'ils perçoivent ou non un revenu.

L'Intendance des impôts leur envoie un courrier ces jours-ci pour les informer. D'ici la mi-février 2026, elle leur communiquera leurs identifiants d'accès à TaxMe online pour qu'ils puissent faire leur déclaration en ligne, via BE-Login.

Des informations complémentaires sont mises à la disposition des jeunes sur www.taxme.ch.

Berne, le 17 novembre 2025

Direction des finances (FIN)

Onze ans de bonnes pratiques documentées

La Direction de l'instruction publique et de la culture réalise depuis 2014 des courts métrages présentant des exemples de bonnes pratiques dans le cadre du Dialogue pédagogique. Cette initiative est développée en permanence avec la collaboration de partenaires telle que la Haute école pédagogique germanophone (PHBern), Formation Berne ainsi que l'Association des directrices et directeurs d'école de Berne (VSLBE) et d'autres représentantes et représentants des écoles bernoises. La série englobe désormais près de 70 films sur des initiatives dans les écoles du canton. Après leur présentation en avant-première, les films sont publiés sur un site web, présentés lors de soirées d'approfondissement et servent même de supports lors de conférences pédagogiques ou dans le cadre de la formation du personnel enseignant à la PHBern. Par ailleurs, une liste regroupe chaque année des exemples inspirants de développement à l'école et dans l'enseignement compilés dans le cadre du Dialogue pédagogique. Le but est d'encourager les échanges entre les écoles.

Accéder au site web du Dialogue pédagogique



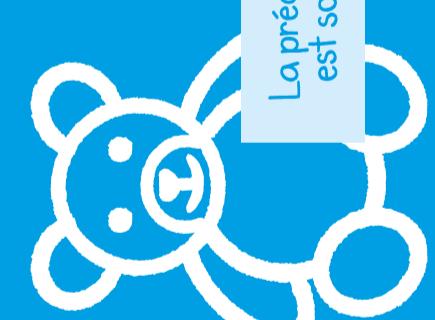
Berne, le 18 novembre 2025

Direction de l'instruction publique et de la culture

Réclame

Les dons au Secours suisse d'hiver sont utilisés dans toute la Suisse.

Code QR pour E-finance et Twint



La précarité en Suisse est souvent invisible.

Votre don en bonnes mains.

IBAN CH68 0900 0000 8000 89551
Secours suisse d'hiver
Clausiusstrasse 45, 8006 Zürich

**16 communes
12 500 ménages**

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Visionner les films:
www.be.ch/goodpractice

